

DIPL MAG

N°499/23/06/14/HAAC

Magazine d'analyses et de réflexions de la diplomatie togolaise
A Quarterly Magazine of Analyses and Reflections of Togolese Diplomacy

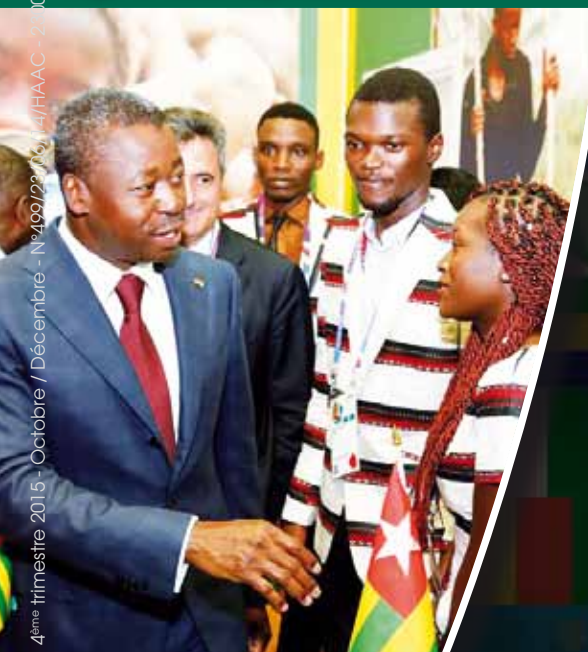


L'événement
parallèle **organisé** par
le **Togo** à **New York** :
un regain d'intérêt pour
le prochain sommet de Lomé

The side event organized by Togo in New York: a renewed interest in the forthcoming summit in Lomé

Le Togo à l'**Expo**
Milan 2015

Togo to Milan Expo 2015



Lomé, porte-voix de l'Afrique

Lomé, megaphone's Africa

Octobre - Décembre 2015
October - December 2015

N°8

4^{ème} trimestre 2015 - Octobre / Décembre - N°499/23/06/14/HAAC - 2,00 CFA - 3,50 € - www.diplomatie.gouv.tg Quarterly of information n°8 - October / December 2015



Opérateur portuaire de référence 1^{er} réseau de logistique intégrée en Afrique



Nos activités au Togo

Manutention Conteneurs avec un nouveau quai de 15 mètres de profondeur, un linéaire total de 920 mètres et équipé de portiques.
Manutention Conventionnelle - Logistiques Spécifiques (Coton, Oil & Gas) - Fret Maritime & Aérien - Transport - Transit
Services Courrier Express - Consignation maritime - Transport ferroviaire - Bluesolutions (Stockage d'Énergie).

UNE FORTE PRÉSENCE AU TOGO AVEC SES FILIALES



Ensemble pour des mers et des océans plus sécurisés et plus sûrs,

facteurs d'un développement économique et social harmonieux de l'Afrique.

Together for more secure and safer seas and oceans, a factor of harmonious social and economic development for Africa.

par S.E.M. Robert DUSSEY, Ministre des Affaires étrangères, de la Coopération et de l'Intégration africaine
by H.E.Mr. Robert DUSSEY, Minister of Foreign Affairs, Cooperation and African Integration

Depuis quelques années, les activités illicites à savoir piraterie, banditisme, trafics de tout genre ont pris une ampleur sans précédent dans certaines zones, notamment le long des côtes africaines. Les conséquences néfastes de ces activités illicites sur la sécurité des hommes, l'environnement marin et l'économie réelle ne sont plus à démontrer.

Préoccupé par ces menaces, le Togo a, sous l'impulsion du Président de la République, Son Excellence Monsieur Faure Essozimana GNASSINGBÉ, proposé la tenue d'un Sommet extraordinaire de l'Union africaine pour plancher sur les voies et moyens susceptibles de juguler ces fléaux qui pèsent sur les espaces marins.

Cette proposition qui a fait l'unanimité au sein des délégations, a été adoptée par la 23^{ème} session de la conférence des Chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union africaine, tenue à Malabo en juin 2014 et confirmée par la 25^{ème} session tenue à Johannesburg en juin 2015.

Ainsi, Lomé, la capitale togolaise abritera, dans quelques mois, la Conférence extraordinaire des Chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union africaine sur la sécurité et la sûreté maritimes et le développement en Afrique.

Cette Conférence est un rendez-vous déterminant et prometteur notamment eu égard aux enjeux que représentent les espaces maritimes pour l'humanité entière.

En effet, la dépendance de l'humanité à l'égard de la mer ne cesse de croître avec son intégration mondiale. Le fret maritime représente 90% du transport international de marchandises. De nombreux secteurs de l'économie sont ainsi tributaires de la sécurité et de la sûreté de ces espaces.

Dès lors, les actes de piraterie, les trafics illicites et autres dégradations de l'environnement qui affectent les conditions d'existence des populations représentent une menace potentielle à la paix et à la sécurité internationales. Toutes ces situations nous interpellent, et préoccupent en premier lieu, les décideurs africains.

Quelles réponses apporter aux menaces qui pèsent sur nos mers et océans ? Quels moyens mobiliser et comment agir ?

Autant de questions importantes auxquelles la Conférence de Lomé apportera certainement des réponses.

La Conférence de Lomé se veut fédératrice de tous les efforts entrepris sur le continent et ailleurs et réunira les gouvernements des Etats membres de l'Union africaine, les Communautés Economiques Régionales, les institutions et organisations africaines spécialisées dans les questions maritimes et connexes et les organisations internationales traitant également de ce sujet.

Il s'agira surtout d'inviter les Etats africains à mettre effectivement en œuvre la Stratégie Intégrée pour les Mers à l'horizon 2050 (AIM 2050) en vue d'assurer la sécurité et la sûreté maritimes par une coopération nationale, régionale et internationale contre la piraterie, contre la pêche illégale, non déclarée et non réglementée (Pêche INN), contre tous les trafics illégaux transitant par la mer, et pour la préservation de l'environnement, notamment marin, et pour que la mer soit un réel facteur de développement surtout à travers l'économie bleue.

En l'occurrence, il est évident, que si les décideurs africains parviennent à mettre en place toutes les conditions pour une économie bleue, les avantages seront démultipliés, tant pour les populations que pour les espèces marines.

For many years now, illegal activities namely piracy, banditry, trafficking of all kinds have taken an unprecedented scale in certain areas, especially along the African coasts. The negative consequences of these illegal activities on the safety of people, the marine environment and the real economy are well established.

Concerned about these threats, Togo, under the leadership of the President of the Republic, His Excellency Faure Essozimana GNASSINGBÉ, proposed that an Extraordinary Summit of the African Union be held in order to discuss on the ways and means to curb these scourges that affect marine areas.

This proposal, which was unanimously welcomed by the delegations, was adopted by the 23rd session of the Conference of Heads of State and Government of the African Union held in Malabo in June 2014 and confirmed by the 25th session held in Johannesburg in June 2015.

Thus, Lomé, the Togolese capital will host in a few months the extraordinary Conference of Heads of State and Government of the African Union on Maritime Security and Safety and Development in Africa.

This Conference is a decisive and promising meeting especially with regard to the challenges posed by maritime areas for all humanity.

Indeed, humankind's dependence on the sea continues to grow with its global integration. Maritime freight represents 90% of international freight transport. Many sectors of the economy are thus dependent on the security and safety of these spaces.

Therefore, piracy, illegal trafficking and other acts such as degradation of the environment that affect populations' living conditions pose a potential threat to peace and international security. All these situations challenge us and concern in the first instance African decision makers.

How to address the threats to our seas and oceans? What means to mobilize and how to act?

These are important issues that the Lomé Conference will certainly address.

The Lomé Conference is intended to be federating the efforts made on the continent and elsewhere and it will bring together the Governments of the Member States of the African Union, Regional Economic Communities, specialized institutions and African organizations in the maritime and related issues and international organizations also dealing with this subject.

This will especially be an invitation to African States to effectively implement the 2050 Africa's Integrated Maritime Strategy for the seas and oceans (AIM 2050 Strategy) in order to ensure the maritime security and safety through national, regional and International cooperation against piracy, against illegal, unreported and unregulated fishing (IUU fishing), against all illegal trafficking transiting through the sea, and for the preservation of the environment, including the marine environment, and to make the sea a real factor of development especially through the blue economy. →

→ Par ailleurs, la Conférence de Lomé abordera également la question de la migration et plus spécifiquement celle de l'immigration clandestine avec son cortège de drames.

Les flux migratoires illégaux de l'Afrique vers l'Europe, dont les drames sont régulièrement et abondamment relayés par les médias, ont pris une ampleur qui génère incontestablement des flux émotionnels.

Étant donné qu'aucune tragédie humaine ne doit laisser indifférent, plus que jamais, la réalité douloureuse de l'immigration clandestine nous impose un devoir d'action.

Au-delà de la charge émotive qu'ils véhiculent, ces drames nous invitent à décaler notre regard, à changer nos approches pour permettre d'explorer de nouveaux chemins afin que ceux qui s'aventurent, au péril de leur vie, vers des espaces supposés sûrs ou meilleurs, puissent trouver des conditions de s'épanouir dans leurs milieux d'origine ou qu'ils puissent avoir, lorsqu'ils le désirent, la possibilité de s'expatrier de façon régulière.

L'urgence est donc à l'action. A la piraterie maritime et aux trafics illicites de tout genre s'ajoutent la dégradation de l'environnement marin et l'immigration clandestine. Autant de chocs, autant de défis ! Il faut donc agir et bien agir, car in fine, nous devons éviter que le choc des défis ne débouche sur le choc des approximations.

Au demeurant, s'il est prématuré d'anticiper sur les retombées éventuelles de cette conférence, deux constantes peuvent néanmoins être relevées. La première étant la prise de conscience par les Chefs d'Etats et de gouvernements des menaces que constitue la piraterie maritime et tous les autres trafics illicites transitant par la mer, et la seconde, leur volonté de circonscrire ces menaces pour faire de nos mers et océans de véritables pôles de développement économique et social.

Gageons que la Conférence de Lomé permettra d'établir des partenariats constructifs et adoptera des mesures qui fassent de nos mers et océans de véritables zones de prospérité collective pour le bonheur de nos populations. ↘

In this case, it is clear that if policymakers in Africa manage to implement all the requirements for a blue economy, the benefits will be multiplied, both for the population and for the marine species.

Furthermore, the Lomé Conference will also address the issue of migration and specifically illegal immigration with its trail of human tragedy.

Irregular migration flows from Africa into Europe, whose dramatic events are regularly and extensively reported by the media, have taken a magnitude that undoubtedly generates emotional flow.

Given the fact that no one should remain indifferent in front of any human tragedy, more than ever, the painful reality of illegal immigration imposes on us a duty to act.

Beyond the emotional burden it carries, these tragedies invite us to shift our gaze, to change our approach to help explore new paths, so that those who venture, risking their lives to supposedly safer or better places, may find conditions to blossom in their original environments or have the opportunity to go abroad regularly when they wish.

The time has come for urgent action. Added to maritime piracy and illicit trafficking of all kinds are the deterioration of the marine environment and illegal immigration. So many shocks, so many challenges! We must act, and act appropriately because ultimately we must avoid that the clash of challenges does not lead to the shock of approximations.

Moreover, if it is premature to anticipate the potential impact of this conference, two constants can be identified, nevertheless. The first is the realization by the Heads of State and Government of the threats posed by maritime piracy and other illegal trafficking transiting through the sea, and the second, their willingness to eradicate these threats and make our seas and oceans true centers of economic and social development.

We can safely bet that the Lomé Conference will allow the establishment of constructive partnerships and adopt measures that should make our seas and oceans genuine areas of collective prosperity for the happiness of our people. ↘

HYUNDAI www.hyundai.tg

NEW GENESIS
Un nouveau niveau d'Élégance

CO-TO AUTO S.A. Distributeur exclusif
22, Rue du chemin de fer - 07 B.P : 7872 Lomé
Tél : +228 22 22 35 02



ÉDITORIAL

p.1

Ensemble pour des mers et des océans plus sécurisés et plus sûrs, facteurs d'un développement économique et social harmonieux de l'Afrique. / *Together for more secure and safer seas and oceans, a factor of harmonious social and economic development for Africa.*



DOSSIER SPÉCIAL

p.4

Assemblée générale des Nations Unies 30 septembre 2015 Discours du chef de l'État. / *United Nations General Assembly September 30, 2015 Speech of the Head of State.*



FOCUS

p.8

Le Sommet extraordinaire de l'Union Africaine de Lomé : Vers une Charte sur la Sécurité et la Sûreté maritimes et le Développement en Afrique. / *The African Union Extraordinary Summit of Lomé: Towards a Charter on Maritime Security and Safety and Development in Africa.*



DOSSIERS

p.12

Le Togo célèbre les mers et les océans. / *Togo celebrates seas and oceans.*

Le Togo dans l'attente du Sommet Extraordinaire de l'Union africaine à Lomé. / *Togo in expectation of the extraordinary summit of African Union in Lomé.*

Appel du Togo pour une réflexion sur le phénomène migratoire africain. / *Togo's call for reflection on African migration phenomenon.*



ACTUALITÉS

p.20

L'événement parallèle organisé par le Togo à New York: un regain d'intérêt pour le prochain sommet de Lomé / *The side event organized by Togo in New York: a renewed interest in the forthcoming summit in Lomé*

Discours du Président sur les Objectifs de développement durable à New York. / *The President speech on sustainable development goal in New York.*

Le Togo à l'Expo Milan 2015. / *Togo to the Milan expo 2015.*

TOGO-EGYPTE : un partenariat fructueux ! / *TOGO-EGYPT: a successful partnership !*

La CEDEAO à Dakar : Une conférence extraordinaire des Chefs d'Etat et de gouvernement. / *ECOWAS in Dakar: An extraordinary conference of Heads of State and Government.*

Visite du Chef de l'État au Zimbabwe. / *Visit of the Head of State in Zimbabwe.*

Visite du Chef de l'État au Nigeria. / *Visit of the Head of State in Nigeria.*

Extension de la sphère diplomatique : le Togo signe des accords d'établissement des relations diplomatiques avec 4 pays. / *Extending the diplomatic sphere: the Togo signs agreements establishing diplomatic relations with four countries.*



RÉFLEXION

p.32

Ouvrage géopolitique: «La Françafrique comme perversion d'une intuition». / *Geopolitical book: «Françafrique perversion as an intuition*



DIPLOMAG

www.diplomatie.gouv.tg
Diplomag Numéro 8 - Diplomag Number 8 - Octobre / Décembre 2015 - October / December 2015 - Directeur de la publication / publication Director: Mme. Abra TAY - **Rédacteur en chef / Editor in Chief :** M. Arsenn AGBESSINO - **Secrétaire Général de la Rédaction / Secretary General Editors:** M. Akovi Kotoè AGBODJIAN-PRINCE - **Directrice de la Publicité et du Marketing / Director of Advertising and Marketing:** Mme Djamilia ASSAMA SIDI - **Directeur du Reportage / Director of reporting :** M. Messan KLUTSE - **Rédacteurs / Editors :** Directeurs centraux et Chefs de Missions diplomatiques - **Point focal DIPLOMAG:** M. Soudou ADOM - **Conception graphique / Design production :** Vlady France Conseil - **Nous écrire / Write us:** Ministère des Affaires étrangères, de la Coopération et de l'Intégration africaine, BP: 900 Lomé, Tel : +22822213601, maeirtgce@yahoo.fr **Photo couverture / Cover Pictures :** © Louis Vincent / © Vlady France Conseil
DIPLOMAG © N°499/23/06/14/HAAC

Assemblée générale des Nations Unies

Discours du Président de la République togolaise

United Nations General Assembly Speech of the Head of State.

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Chefs d'Etat et de gouvernement, Monsieur le Secrétaire général, Distingués délégués, Mesdames et Messieurs, Je me réjouis de m'adresser à notre auguste Assemblée, au moment où nous abordons une nouvelle phase de notre longue quête de paix, de sécurité, de développement et de prospérité partagée.

A l'entame de mon propos, qu'il me soit permis, de présenter mes chaleureuses félicitations à Son Excellence Monsieur Mogens Lykketoft, pour son élection à la Présidence de cette 70ème session de l'Assemblée Générale des Nations Unies.

Je tiens également à renouveler toute notre reconnaissance au Secrétaire général Monsieur Ban Ki Moon pour les actions salutaires qu'il a su engager depuis sa prise de fonction.

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, depuis sa création, notre organisation commune s'est pleinement investie aux côtés des Etats, des organisations régionales et des populations pour la paix et la sécurité, mais aussi, pour le relèvement progressif des niveaux de vie. Je tiens donc, à me féliciter de ce long chemin que nous avons parcouru ensemble.

Je note, à cet égard, que le thème retenu pour la présente session de notre Assemblée générale cadre bien avec nos préoccupations du moment et reflète les valeurs qui sous-tendent notre entière adhésion à la Charte des Nations Unies.

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, depuis son adhésion le 20 septembre 1960, mon pays a fait siennes, les valeurs et les priorités qui sont au cœur de l'agenda de l'ONU. Le Togo s'est ainsi évertué, avec beaucoup de conviction, à apporter sa contribution pour le triomphe des nobles idéaux de notre organisation.

En retour, le Togo a beaucoup reçu de la grande famille des Nations Unies. L'élection présidentielle du 25 avril 2015 est la dernière illustration de cette coopération féconde.

Nous n'oublions pas que tout au long de ce processus électoral, le Togo a bénéficié d'un appui multiforme et d'un accompagnement attentif de ses amis et partenaires et, en particulier, du PNUD et du Bureau des Nations Unies en Afrique de l'Ouest.

Cette marque de solidarité a été pour nous une source d'encouragement à aller au bout des efforts que le peuple togolais a consentis pour réussir cette élection.

Je saisis l'occasion qui m'est offerte pour témoigner la profonde gratitude du peuple togolais à tous et à toutes.

Aujourd'hui, le peuple togolais entend s'appuyer pleinement sur ce succès pour continuer à affermir, notamment les réformes politiques, sa démocratie et à poursuivre, dans la cohésion, sa marche vers le progrès.

Dans cette optique, conscient de son importance pour la paix et la sécurité d'une société juste et équitable, le Togo compte faire de l'inclusion économique et sociale le premier vecteur de la cohésion nationale.

La priorité pour les Togolais est d'aller plus loin dans la consolidation du mieux-être pour tous et de prendre ainsi une part plus active à la réalisation de notre nouvel agenda pour le développement.

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, notre nouvel agenda pour le développement durable nous engage à faire beaucoup mieux que par le passé. Même si nous n'avons pas réalisé tous nos objectifs dans les délais prévus, au moins,

*Mister President,
Head of States and of Government,
Mister General Secretary,
Distinguished Guests,
Ladies and Gentlemen,*

I am pleased to speak to our august Assembly, at the time where we are entering a new phase of our long quest for peace, security, development and shared prosperity.

At the beginning of my speech, please allow me to present my warmest congratulations to his Excellency Mr. Mogens Lykketoft, on his election to the Presidency of the 70th session of the General Assembly of the United Nations.

I would also like to renew our appreciation to the Secretary general Mr Ban Ki Moon for beneficial actions that he was able to hire since taking office.

*Mister President
Ladies and gentlemen*

Since its creation, our organization is fully invested alongside States, regional organizations and populations for peace and security, but also for the progressive raising of standards of living. So, I want to welcome this long way we have come together.

I note, in this regard, that the theme for the present session of our General Assembly fits well with our concerns of the moment and reflects the values that underlie our full adherence to the Charter of the United Nations.

*Mister President
Ladies and gentlemen*

Since its accession on 20 September 1960, my country has endorsed, the values and priorities that are at the heart of the agenda of the United Nations. Togo has tried, with great conviction, to make its contribution to the triumph of the noble ideals of our Organization.

In return, Togo received much of the great family of the United Nations. The presidential election of April 25, 2015 is the latest illustration of this fruitful cooperation.

We will not forget that throughout this electoral process, Togo enjoyed a multifaceted support and a watchful accompanying of its friends and partners, and in particular, UNDP and the United Nations Office in West Africa.

This brand of solidarity has been for us a source of encouragement to go ahead in Togo's efforts to succeed this election.

I take the opportunity that is given to me to witness the profound gratitude of the people of Togo to all.

Today, the people of Togo intends to rely fully on this success to continue to strengthen, including reforms policies, its democracy and continue its March towards progress in cohesion.

With this in mind, aware of its importance for the peace and security of a just and equitable society, Togo intends to economic and social inclusion the primary vector of national cohesion.

The priority for the Togolese is to go further in the consolidation of well-being for all and thus participate more actively in the realization of our new agenda for development.



S.E.M Faure Essozimna GNASSINGBE,
Président de la République togolaise, à la
tribune des Nations Unies. / HE Mr. Faure
Gnassingbe Essozimna, President of
Togolese Republic to the UN granstand.

© UN Photo

avons-nous aujourd'hui le bénéfice de l'expérience qui constitue un immense capital dont nous devons tirer parti pour mieux répondre aux défis qui nous attendent.

Au moment où nous délibérons sur l'avenir de la coopération internationale, il me paraît essentiel de ne pas oublier le lourd tribut que nous venons de payer à l'épidémie de la maladie à virus Ebola.

En ma qualité de Coordonnateur de la lutte contre cette maladie dans l'espace de la CEDEAO qui en a été l'épicentre, je saisis l'occasion de cette tribune pour exprimer notre profonde gratitude aux Etats, aux organisations régionales, à tous les partenaires bilatéraux et multilatéraux, aux organisations non gouvernementales qui ont mobilisé des moyens considérables et ont agi, de diverses manières, pour aider les pays les plus touchés à endiguer l'épidémie.

Je tiens aussi à saluer l'héroïsme des personnels soignants, toutes nationalités confondues, et les acteurs communautaires, dont l'engagement n'a jamais faibli, même quand leur vie était en danger. Ils ont sauvé des vies et démontré notre capacité à réagir face à des situations extrêmes. J'ai une pensée pour tous ceux qui ont perdu leur vie en essayant de sauver celle des autres.

EBOLA a enlevé des vies, détruit des communautés, fragilisé des économies avec des pertes de l'ordre de 2 milliards de dollars de produit intérieur brut pour les 3 pays affectés.

Aujourd'hui Ebola est affaibli, mais pas totalement vaincu. Nous devons tous ensemble rester vigilants non seulement pour éradiquer les foyers résiduels mais, bien plus, rebâtir des systèmes plus résilients face aux vulnérabilités et chocs, de tous ordres, auxquels nous restons exposés. Ces crises ne doivent pas nous empêcher de garder le cap et de tenir les promesses de croissance économique et de progrès social.

Je voudrais exhorter, à cet effet, tous nos partenaires à rester actifs et engagés y compris dans les pays jusqu'ici épargnés.

Monsieur le Président, Mesdames et messieurs, si l'on peut se féliciter de ce que la croissance économique africaine est l'une

Mister President

Ladies and gentlemen

Our new agenda for sustainable development commits us to do much better than in the past.

Even if we have not achieved all of our objectives in a timely manner, at least, we today have the benefit of experience that is a huge asset which we must learn to better respond to the challenges that await us.

At the time when we deliberate on the future of international cooperation, it seems to me essential not to forget the heavy price we just pay at the outbreak of the Ebola virus disease.

In my capacity as coordinator of the fight against this disease in the ECOWAS which has been the epicenter, I take the opportunity from this rostrum to express our deep appreciation to States, regional organizations, in all bilateral and multilateral partners in non-governmental organizations that have mobilized considerable resources and acted in various ways to assist the most affected countries to stem the epidemic.

I would also like to pay tribute to the heroism of the treating workers, all nationalities taken together, and community actors, whose commitment has never wavered, even when their life was in danger. They have saved lives and demonstrated our ability to respond to extreme situations. I have a thought for all those who lost their lives trying to save others.

EBOLA took lives, destroyed communities, weakened economies with losses of the order of \$ 2 billion of gross domestic product for the 3 countries affected.

Today Ebola has been weakened, but not totally defeated. We must all together be vigilant not only to eradicate the residual foci but, much more, build more resilient systems against vulnerabilities and shocks, of all kinds, to which we are exposed. These crises must not prevent us from staying the course and keep the promises of economic growth and social progress.

I would like to urge all our partners to stay active and engaged for this purpose, including in the countries hitherto spared.

des plus fortes au monde ces dernières années, force est de constater qu'au rythme actuel, l'Afrique ne sera pas en mesure de donner massivement des emplois à sa jeunesse et de réduire de manière significative la pauvreté

L'impératif d'une croissance économique accélérée et inclusive exige des actions structurantes et des financements qui vont au-delà des schémas classiques.

C'est pourquoi, le Togo espère qu'à la suite de la conférence d'Addis Abeba sur le financement du développement, la communauté des bailleurs de fonds ne ménagera aucun effort pour accompagner, de façon plus constructive et moins restrictive, les pays africains dans leur volonté de diversification des sources de financement et dans leurs efforts visant à élargir leur espace budgétaire interne.

Dans le même esprit, au moment où nous sommes à la recherche de mécanismes plus appropriés pour financer le développement de l'Afrique, il serait regrettable que les valeurs culturelles qui fondent les sociétés africaines soient sacrifiées au risque de saper les résultats escomptés.

A cet égard, des pressions ne doivent pas être exercées sur nos États pour les contraindre à adopter des programmes et initiatives qui provoquent des bouleversements culturels. En effet, comme l'ont été les Evêques africains dans leur déclaration de juin dernier, nous sommes préoccupés par le fait que certaines orientations des Objectifs de Développement Durable liées à la santé sexuelle et reproductive ne finissent par devenir des conditionnalités pour l'octroi des ressources alors que leur appropriation continue de faire l'objet de controverses.

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, la longue et riche expérience des Nations Unies nous enseigne que la paix et la sécurité sont à la fois des préalables et des composantes du développement. Cette double exigence doit être pleinement prise en compte dans les stratégies que nous aurons à élaborer pour la mise en œuvre effective des objectifs de développement durable à l'horizon 2030.

Le Togo, dont l'économie est largement tributaire de l'hinterland ouest-africain, mesure à sa juste valeur l'importance de la sécurité dans la sous-région et en Afrique.

La lutte contre le groupe terroriste Boko Haram et toutes les formes d'extrémisme ainsi que de racisme doit se poursuivre, sans merci, de concert avec la communauté internationale, conformément aux valeurs prônées par l'ONU. Ces dérives qui tendent à se répandre ces dernières années en Afrique, ne correspondent à aucune des valeurs fondamentales de notre continent.

Pour sa part, le Togo entend capitaliser sur les acquis de la réforme de son système de défense et de sécurité pour mieux se positionner dans l'environnement sous régional et international à cet égard.

On n'insistera donc jamais assez sur la nécessaire mise en cohérence de nos politiques en matière de sécurité, de défense des droits humains et de protection de l'environnement.

La dimension écologique des crises et des conflits, l'impact des changements climatiques sur l'exacerbation de la pauvreté et la mise en péril répétée des droits de l'homme, en période de guerre, sont des réalités que nous ne pouvons occulter, si nous voulons préserver durablement la stabilité des États.

C'est pourquoi, la conférence de Paris sur les changements climatiques sera le premier test de solidité des engagements que nous venons de prendre en faveur du développement durable.

Vu l'importance des enjeux, il nous incombe d'adopter à cette conférence, un accord international contraignant qui changera positivement la vie de millions de personnes à travers le monde, en imposant les mesures nécessaires au maintien du réchauffement climatique au-dessous de la barre de 2° Celsius.

Au Togo, nous vivons déjà, au quotidien, les effets des changements climatiques dont l'érosion côtière qui se traduit par une avancée de la mer de 12 à 15 mètres chaque année menaçant ainsi les populations du littoral.

Il y a donc des enjeux immédiats de survie pour les populations riveraines qui exigent des réponses urgentes et appropriées nécessitant d'importants investissements.

Il est par conséquent crucial que les futurs financements internationaux destinés à lutter contre les changements climatiques, notamment ceux qui viendront alimenter le Fonds Vert, ne viennent

Mister President

Ladies and gentlemen

If we can welcome what African economic growth is one of the strongest in the world in recent years, it is clear that at the current pace, Africa will not be able to massively give jobs to his youth and reduce poverty significantly.

The imperative of accelerated and inclusive economic growth requires structural actions and funding that go beyond typical patterns.

That is why, Togo hopes that as a result of the Addis Ababa conference on financing for development, the community of donors will make every effort to accompany, more constructive and less restrictive, the African countries in their commitment to diversification of funding sources and their efforts to expand their fiscal space internally.

In the same spirit, at the point where we are looking for more appropriate mechanisms to fund the development of Africa, it would be regrettable that the cultural values that underpin African societies were sacrificed at the risk of undermining the expected results.

In this regard, pressure should not be exerted on our States to compel them to adopt initiatives and programs that cause cultural upheavals. Indeed, as were the African bishops in their declaration of last June, we are concerned by the fact that certain orientations of the sustainable development objectives related to the sexual and reproductive health will eventually become the conditionality for the granting of resources while their ownership continues to be the object of controversy.

Mister President

Ladies and gentlemen

The long and rich experience of the United Nations teaches us that peace and security are the prerequisites and components of development. This double requirement must be fully taken into account in strategies that we develop to the effective implementation of the objectives of sustainable development to 2030.

Togo, whose economy is largely dependent on the West African hinterland, measured at its fair value the importance of security in the sub region and in Africa.

The fight against the terrorist group Boko Haram and all forms of extremism as well as racism should continue, without mercy, together with the international community, according to the values advocated by the United Nations. These derivatives that tend to spread in recent years in Africa, correspond to any of the fundamental values of our continent.

For its part, Togo intends to capitalize on the achievements of its defence and security system reform to better position itself in the subregional and international environment in this regard.

It cannot be so enough about the necessary cohesion in our policies for security, defence of human rights and environmental protection.

The ecological dimension of crises and conflicts, the impact of climate change on the exacerbation of poverty and potential danger of the rights of man, in times of war, are realities that we cannot conceal, if we want to permanently preserve the stability of States.

Therefore, the Paris conference on climate change will be the first test of strength of the commitments that we have taken in favour of sustainable development.

Given the importance of the issues, it is our responsibility to adopt at this conference, a binding international agreement that will positively change the lives of millions of people around the world, by imposing the measures necessary for the maintenance of global warming below 2 degrees Celsius.

In Togo, we live already, on a daily basis, the effects of climate change including coastal erosion which translates a step from the sea of 12 to 15 meters each year thereby threatening coastal populations.

So there's immediate issues of survival for the riverain populations who require urgent and appropriate responses that require significant investment.

It is therefore crucial that future international funding to combat climate change, including those which will feed into



pas en déduction de l'aide publique au développement traditionnelle.

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, Je saisis l'occasion qui m'est offerte ce jour pour rappeler que les défis économiques, sécuritaires et environnementaux liés au milieu marin, seront examinés lors du sommet extraordinaire sur la sécurité et la sûreté maritimes et le développement en Afrique que le Togo accueille l'an prochain à Lomé, sous l'égide de l'Union africaine.

Nous espérons pouvoir adopter, à cette occasion, la Charte de Lomé sur la sécurité maritime qui nous donnera les moyens de mieux agir ensemble pour que la mer demeure un atout majeur pour le développement de l'Afrique.

En outre, permettez que je souligne que les leçons que nous avons tirées des 70 années d'opérations de maintien de la paix ne suffisent plus à garantir l'efficacité de nos actions, face à la nature changeante des crises et des conflits.

C'est pourquoi, nous devons constamment innover, en conjuguant davantage nos efforts, pour adapter nos réponses aux défis sécuritaires du moment.

C'est à ce titre que mon pays se félicite du Rapport du Groupe indépendant de haut niveau créé par le Secrétaire général pour étudier les opérations de paix et dont les recommandations pertinentes doivent faire l'objet d'une attention soutenue de notre part.

Mon pays salue également la tenue, il y a deux jours, du Sommet sur les opérations de maintien de la paix, organisé par un groupe d'Etats à l'initiative des Etats-Unis d'Amérique, Sommet qui vise à mettre plus de moyens à la disposition des opérations de maintien de la paix.

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, L'ampleur des défis auxquels nous sommes aujourd'hui confrontés nous oblige à renouer constamment avec la vocation originelle des Nations Unies. C'est notre devoir de préserver, par temps de guerre et par temps de paix, la dignité humaine, de construire un monde fondé sur la promotion et la protection des droits humains.

Je voudrais, à cet égard, rendre un hommage mérité au Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme qui a fermé récemment son Bureau au Togo après avoir aidé le Gouvernement, les institutions nationales et la société civile à renforcer leurs capacités dans le domaine de la protection et de la promotion des droits humains.

Les huit années de coopération, qui viennent de s'écouler, ont permis au Togo de réaliser des progrès importants dans la défense des droits humains. Nous entendons poursuivre inlassablement nos efforts dans ce domaine, parce que nous sommes profondément convaincus qu'une société, où les droits de la personne humaine sont protégés et garantis, a toutes les cartes en main pour réaliser ses promesses de développement.

C'est mon plus vif souhait que la coopération multiforme qui nous mobilise au sein de la grande famille des Nations Unies puisse continuer à s'intensifier dans tous les domaines où elle peut permettre à l'Homme de mieux avancer vers le progrès, dans la solidarité et le partage.

Sur ce, je souhaite un joyeux anniversaire à l'Organisation des Nations Unies, notre organisation commune, et renouvelle mes vœux de succès pour ses actions futures.

Je forme surtout le vœu que les années à venir puissent nous donner l'occasion de préserver et de consolider notre adhésion collective aux idéaux de paix, de sécurité et de développement durable.

Je vous remercie pour votre attention.



Vue partielle de l'assistance. / Partial view of assistance.

© UN Photo

the Green Fund, are not deducted from the traditional development assistance.

Mister President

Ladies and gentlemen

I take the opportunity that is given to me this day to remind that the economic, security and environmental challenges related to the marine environment, will be discussed at the extraordinary Summit on security and maritime security and development in Africa Togo welcomes the next year in Lome, under the aegis of the African Union.

We hope to adopt, on this occasion, the Lomé Charter on maritime safety which will give us the means to better work together to ensure that the sea remains a major asset for the development of Africa.

Furthermore, let me note that the lessons we have learned from 70 years of peace-keeping operations are no longer enough to ensure the effectiveness of our actions, faced with the changing nature of crises and conflicts.

Therefore, we must constantly innovate, combining more our efforts to adapt our responses to the security challenges of the moment.

It is for this reason that my country welcomes the report of the independent group of high level established by the Secretary-General to study peace operations and the relevant recommendations need to be the subject of close attention on our part.

My country also welcomes the holding, two days ago, of the Summit on the operations of peacekeeping, organized by a group of States at the initiative of the United States of America, Summit which aims to put more means at the disposal of peacekeeping operations.

Mister President

Ladies and gentlemen

The magnitude of the challenges that we now face requires us to constantly reconnect with the original vocation of the United Nations. It is our duty to preserve human dignity, to build a world based on the promotion and protection of human rights in times of war and times of peace.

In this regard, I would like to pay a well-deserved tribute to the United Nations High Commissioner for the human rights which recently closed its Office in Togo after helping the Government, national institutions and civil society to strengthen their capacities in the field of the protection and promotion of human rights. The eight years of cooperation, that past, helped Togo to make important progress in the defense of human rights. We will tirelessly continue our efforts in this area, because we are deeply convinced that a society, where human rights are protected and guaranteed, has all the cards in hand to realize its promises of development.

It is my most fervent hope that the multifaceted cooperation that mobilizes us in the great family of the United Nations would continue to intensify in all areas where it can allow humans to better move forward towards progress, in solidarity and sharing.

On this, I wish a happy birthday to the Organization of the United Nations, our common organization, and renews my wishes of success for his future actions.

I hope above all that the coming years may give us the opportunity to preserve and consolidate our collective commitment to the ideals of peace, security and sustainable development.

Thank you for your attention.

Le Sommet extraordinaire de l'Union Africaine à Lomé : Vers une Charte sur la Sécurité et la Sûreté maritimes et le Développement en Afrique.

The African Union Extraordinary Summit in Lomé: Towards a Charter on Maritime Security and Safety and Development in Africa.

par S.E.Mme Amoko Virginie KOUVAHE,
Ambassadeur, Inspecteur Général des Missions Diplomatiques et des postes Consulaires

by H.E.Ms. Amoko Virginie KOUVAHE, Ambassador, Inspector General, Diplomatic Missions and Consular posts

La 23^{ème} Session Ordinaire de la Conférence des Chefs d'État et de gouvernement de l'Union Africaine qui s'est tenue à Malabo, en Guinée Équatoriale, en juin 2014, a accueilli favorablement l'offre de la République Togolaise d'abriter un Sommet extraordinaire de l'Union sur la Sécurité maritime.

La 25^{ème} Session qui s'est déroulée à Johannesburg, en Afrique du Sud, en juin 2015, a confirmé cette décision et a précisé le thème de la rencontre : Sécurité et Sûreté maritimes et Développement en Afrique.

Le Togo se prépare à accueillir dans quelques mois ledit Sommet.

Les mers et les océans constituent un vaste domaine de richesse pour l'humanité toute entière. La sécurité maritime est aujourd'hui au cœur de tous les enjeux de développement et, de la capacité des États africains à faire front commun contre les graves menaces que constituent la piraterie en mer, la pêche illégale, non déclarée et non réglementée, la pollution de l'environnement marin ainsi que l'immigration clandestine par la mer, dépendra, dans une large mesure, la consolidation des progrès économiques et sociaux réalisés dans leurs pays respectifs.

Ainsi donc, le moment est venu pour l'Afrique de repenser sa façon de gérer ses eaux continentales, ses mers et ses océans. Ces espaces constituent le pivot du développement économique et social des États membres de l'Union Africaine et jouent un rôle essentiel dans la lutte contre la pauvreté et le chômage.

Il est aussi urgent d'instaurer une «économie bleue durable», version marine de l'économie verte.

Toute chose qui permettrait d'améliorer le bien-être des citoyens africains tout en réduisant considérablement les risques environnementaux marins ainsi que la dégradation de l'écosystème et de la biodiversité.

Par ailleurs, les océans et les mers du monde sont interdépendants et une quelconque action sur un espace maritime ou dans un domaine de la politique maritime touchant directement ou indirectement l'espace maritime, peut avoir des effets positifs ou négatifs sur d'autres espaces maritimes ou politiques maritimes.

Le projet de Charte sur la Sécurité et la Sûreté maritimes et le Développement est donc conçu comme un outil indispensable pour faire face aux défis maritimes de l'Afrique en matière de développement durable et de compétitivité.

Ces menaces ont pour noms :

- les crimes transnationaux organisés dans les domaines mari-

The 23rd Ordinary Session of the Conference of Heads of State and Government of the African Union held in Malabo in Equatorial Guinea, in June 2014, welcomed the proposal of the Togolese Republic to host an Extraordinary Summit of the Union on Maritime Security.

The 25th Session held in Johannesburg in South Africa, in June 2015, confirmed the decision and specified the theme of the meeting: Maritime Security and Safety and Development in Africa.

Togo is getting ready to host in a few months the said Summit.

The seas and oceans are a vast field of wealth for all humanity. Maritime security is at the heart of all development issues, and the consolidation of economic and social progress fulfilled by Africans in their respective countries will depend, to a large extent, on the capacity of these African States to stand together against the serious threats of piracy at sea, illegal, unreported and unregulated fishing, pollution of the marine environment as well as illegal immigration by sea.

The time has come, therefore, for Africa to rethink the way it manages its inland waters and its seas and oceans. These areas form the backbone of the economic and social development of Member States of the African Union and play an essential role in the fight against poverty and unemployment.

It is also urgent to establish a "sustainable blue economy" a marine version of the green economy; anything that would help improve the well-being of African citizens, while significantly minimizing the environmental risks and the marine ecosystem and biodiversity degradation.

Furthermore, the oceans and seas of the world are interdependent and any action on a maritime space or in a maritime field of maritime policy directly or indirectly relating to the maritime space, can have positive or negative effects on other maritime spaces or policies.

The draft Charter on Maritime Security and safety and Development is designed as an essential tool for dealing with Africa's maritime challenges with regard to sustainable development and competitiveness.

These threats are as follows:

- Transnational organized crime in maritime areas such as money laundering, illegal trafficking of weapons and drugs, piracy and armed robbery at sea, oil spill or discharge of bilge water at sea from the cleaning of ships' tanks, with an oil content of more than 15 ppm, resulting in the oiling of seabirds, shellfish and other organisms along the coastline



times tels que, le blanchiment des capitaux, le trafic illégal des armes et de la drogue, la piraterie et le vol à main armée en mer, le déversement en mer d'hydrocarbures ou des eaux de cale provenant du nettoyage des citernes des navires dont la teneur en hydrocarbures est supérieure à 15ppm, entraînant ainsi le mazoutage des oiseaux de mer, des coquillages et des autres organismes le long du littoral, le mazoutage de la faune et le détournement de pétrole brute le long des côtes, le terrorisme, le trafic humain, l'immigration clandestine ;

- la pêche illégale, non déclarée et non réglementée (pêche INN) et la surpêche ;

- les délits écologiques : le déversement du pétrole et des déchets toxiques, le nettoyage de nappe de pétrole ;

- les catastrophes naturelles, la dégradation de l'environnement et les changements climatiques.



Une vedette de la Marine Togolaise. / A togolese navy speedboat.

Que dit exactement ce projet de Charte et comment est-il structuré ?

Composée de 69 articles regroupés en sept (07) chapitres précédés d'un préambule, le projet de Charte de Lomé ne crée pas une nouvelle doctrine mais veut mettre l'accent sur la nécessité d'une part, de la mise en œuvre effective des politiques et stratégies déjà adoptées au niveau des États, des Organisations sous-régionales, de l'Organisation continentale et même des Organisations internationales dans le domaine ; d'autre part d'une coopération, intra-africaine et internationale également effective pour faire face aux défis des mers et océans à l'heure de la mondialisation.

Le Préambule

Il y est tout d'abord listé les 54 États composant l'Union Africaine et qui seront invités à adopter, à signer, à ratifier, et à mettre en œuvre ce projet.

Il y est ensuite rappelé les textes fondateurs pertinents, en l'occurrence l'Acte constitutif de l'Union Africaine de 2000, la Charte des Nations Unies de 1945, la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982, la Convention des Nations Unies sur la criminalité transnationale organisée de 2000, les résolutions 2018 (2011), 2039 (2012), 2084 (2014) du Conseil de Sécurité des Nations Unies, les Codes de conduite de Djibouti (2009), de Yaoundé (2013), la Stratégie Intégrée de l'Union Africaine pour les Mers et les Océans à l'Horizon 2050 (Stratégie AIM 2050) etc.

Le dispositif du projet de Charte

Le premier est consacré aux dispositions générales. Y sont définis les principaux concepts utilisés à savoir, la Charte, le signataire, la piraterie, les États parties, la sécurité maritime, la sûreté maritime, la pêche illicite... y sont également énoncés les objectifs de la Charte ainsi que son champ d'application.

Les États parties vont réaffirmer les principes connus auxquels ils restent attachés comme ceux de la promotion de la paix, de la sécurité et de la stabilité ; ceux de l'égalité souveraine et de l'indépendance des États, du respect des principes démocratiques, de l'État de droit et de la bonne gouvernance, de la libre circulation des personnes et des biens, de la protection des droits humains fondamentaux etc. puis du développement.

Les deuxième et troisième chapitres sont dédiés à la coopération.

Dans le deuxième, il est question de coopération pour la prévention et la lutte contre la criminalité maritime, notamment les engagements des États individuellement. A ce niveau, les

(oiled wildlife) and crude oil bunkering along the shores, terrorism, human smuggling, illegal immigration;

- Illegal, Unreported and Unregulated (IUU) fishing and over-fishing;

- Environmental offences: deliberate oil spills and toxic waste discharge;

- Natural disasters, environmental degradation and climate change.

What exactly is the content of this draft Charter and how is it structured?

Made up of 69 articles grouped into seven (07) chapters preceded by a preamble, the Lomé draft Charter does not create a new doctrine but wants to emphasize the need for an effective implementation of the policies and strategies already adopted at the level of the States, sub-regional Organizations, the continental Organization and even international organizations in the field, on the one hand, and on the other hand the need for an intra-African cooperation, also effective, to deal with international challenges in the seas and oceans in this era of globalization.

The Preamble

There is, first of all, the list of the 54 States that make up the African Union and which will be invited to adopt, sign, ratify and implement this draft.

Then the relevant basic texts are recalled, namely the 2000 Constitutive Act of the African Union, the 1945 United Nations Charter, the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea, the 2000 UN Convention on Transnational Organized Crime, United Nations Security Council Resolutions 2018 (2011), 2039 (2012), 2084 (2014), the Codes of Conduct of Djibouti (2009), Yaoundé (2013) the 2050 Africa's Integrated Maritime Strategy for the seas and oceans (2050 AIM-Strategy) etc.

Device of the draft Charter

The first chapter is devoted to general provisions. There, key concepts are defined, namely: Charter, Signatory, Piracy, States Parties, Maritime Security, Maritime Safety, Illegal Fishing ... Also set out the objectives of the Charter and its scope.

States parties shall reaffirm the known principles to which they remain committed such as the promotion of peace, security and stability, the principles of sovereign equality and independence of States, respect for the principles of democracy, the rule of law and good governance, the free movement of people and goods, the protection of fundamental human rights etc. then development.

→ États vont s'engager, entre autres, à créer des emplois productifs, à réduire la pauvreté, à promouvoir le respect des droits économiques, sociaux et culturels, à organiser leurs actions en mer et à se donner les moyens pour ce faire, à adhérer à tous les instruments internationaux dans le domaine et à harmoniser leurs législations en conséquence.

Le troisième chapitre traite des engagements entre les États, entre la Commission de l'Union Africaine et les autres institutions chargées de la sécurité et de la sûreté maritimes puis de la coopération judiciaire. Ici, il s'agira de la mutualisation des moyens pour lutter efficacement contre l'insécurité et la criminalité en mer. Pour ce qui est en particulier de la coopération judiciaire, Interpol jouera un rôle primordial.

Le chapitre 4 met l'accent sur la contribution financière à la lutte contre l'insécurité en mer en général et au fonctionnement des centres régionaux en particulier.

Il est clair que la lutte contre ces fléaux exige des moyens humains, financiers, matériels et logistiques considérables et qui relèvent en priorité de la responsabilité des États. Aussi, devront-ils s'engager à créer un fonds de sécurité et de sûreté maritimes, un fonds qui sera logé auprès de la Commission de l'Union Africaine. Il sera alimenté tant par les États parties que par les partenaires de l'Union Africaine.

Le chapitre 5 est entièrement consacré aux questions de développement et totalise à lui tout seul, 27 articles sur les 69 que compte le projet de Charte indiquant ainsi son importance.

Il s'agit d'accorder à l'économie bleue, la place qui lui revient dans la promotion d'un développement intégral et harmonieux, que ce soit dans le domaine du tourisme et des loisirs maritimes, de celui du commerce et de la compétitivité ou encore de l'exploitation des ressources énergétiques, minières et des stocks de poissons ainsi que du développement des infrastructures portant sur les activités maritimes.

Les États devront s'engager à travailler ensemble pour mettre en œuvre une politique cohérente, une exploitation judicieuse de leurs ressources maritimes afin d'offrir de meilleures opportunités économiques qui favorisent leur développement et le bien-être de leurs populations tout en pensant aux générations futures.

Un élément important de ce chapitre est que les États devront convenir de délimiter leurs frontières maritimes respectives conformément aux dispositions pertinentes de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et d'assumer les responsabilités qui en découlent.

En plus des informations à partager, de la communication, et de la sensibilisation sur la problématique de la sécurité et de la sûreté maritimes, les États mettront dans les programmes d'enseignement dans les écoles, collèges et universités les questions maritimes en vue d'attirer très tôt l'attention des apprenants sur leur importance.

Le chapitre 6 évoque le suivi et le contrôle et propose la mise en place d'un comité de la Charte composé de 15 États membres de l'Union Africaine sur une base de répartition géographique des cinq (05) régions du Continent.

Ce comité sera chargé de veiller à la bonne application de la Charte, de suggérer des mesures correctives en cas de besoin et de proposer, au Sommet, des sanctions à l'encontre des défaillants.

Enfin, le chapitre 7 est relatif aux dispositions finales, notamment aux procédures de signature, de ratification, d'entrée en vigueur ou d'adhésion pour ceux qui viendraient à déposer leurs instruments après l'entrée en vigueur de la Charte.

Il offre l'éventualité d'amendement, de révision et de dénonciation et précise que cette Charte sera établie dans les quatre (04) langues de l'Union Africaine que sont l'Anglais, le Français, le Portugais et l'Arabe, comme à l'accoutumée.

Le respect par tous de cette Charte, si le projet est adopté, conduirait à une meilleure gouvernance maritime où la sécurité et la sûreté sur nos mers et océans seront de mise et où la création accrue de richesses à partir du domaine maritime africain contribuerait positivement à un développement socio-économique harmonieux et durable ainsi qu'à plus de stabilité nationale, régionale, et continentale grâce à un effort commun, concerté, coordonné, cohérent, et multidimensionnel visant à renforcer la confiance. ↘

The second and third chapters focus on cooperation.

In the second chapter, focus is on cooperation aimed at preventing and fighting against maritime crime, including the commitment of the States individually. At this level, States shall commit themselves to, inter alia, create productive employment, reduce poverty, promote respect for economic, social and cultural rights, organize, and secure the means for, their activities at sea, support all international instruments in the field and harmonize their legislation accordingly.

The third chapter is devoted to the commitments between States, between the Commission of the African Union and other Institutions responsible for maritime security and safety, then judicial cooperation. Here focus will be on the pooling of resources to effectively fight against insecurity and crime at sea. Regarding in particular judicial cooperation, Interpol will play a key role.

Chapter 4 focuses on the financial contribution to the fight against maritime insecurity in general and the operation of the regional Centers in particular.

It is clear that the fight against these scourges requires considerable human, financial, material and logistic means, which are primarily the responsibility of States. So the latter should commit themselves to creating a fund for maritime security and safety, a fund that will be housed at the African Union Commission and powered both by the States Parties and partners of the Union.

Chapter 5 is fully devoted to development issues and contains on its own 27 of the 69 Articles that make up the draft Charter, thus indicating its importance.

This is to give the Blue Economy its rightful place in the promotion of an integral and harmonious development, either in the field of tourism and marine recreation or trade and competitiveness or the exploitation of energy resources, mining and fish stocks, and the development of infrastructure relating to maritime activities.

The States should commit themselves to working together to implement a coherent policy, a judicious exploitation of their marine resources to provide better economic opportunities that promote their development and people's well-being, while thinking of future generations.

An important component of this chapter is that States shall agree to delimit their maritime boundaries in accordance with the relevant provisions of the UN Convention on the Law of the Sea and to shoulder its ensuing responsibilities.

In addition to information sharing, communication, and awareness on the issue of maritime security and safety, the States shall introduce maritime issues in educational programmes in primary and secondary schools and universities in order to early raise learners' awareness on their importance.

Chapter 6 focus on monitoring and control and proposes the establishment of a committee of the Charter that consists of 15 Member States of the African Union on a geographical distribution basis of five (05) regions of the continent.

This committee will be responsible for ensuring the proper application of the Charter, to suggest corrective actions when needed and to propose, at the Summit, sanctions against defaulters.

Finally, Chapter 7 is on final provisions, including the procedures of signing, ratification, entry into force or accession for those members who would deposit their instruments after the entry into force of the Charter.

It offers the possibility of amendment, revision and termination, and it specifies that this Charter will be established within the four (04) African Union languages such as English, French, Portuguese and Arabic, as usual.

Compliance with this Charter by all States Parties should the draft be adopted, would lead to better maritime governance where security and safety on our seas and oceans will be in order and where the increased wealth creation from the African maritime field would contribute positively to harmonious and sustainable socio-economic development as well as to more national, regional and continental stability through a common, concerted, coordinated, coherent and multidimensional effort aimed at building confidence. ↘

Achetez vos billets en ligne.

Fiable - Rapide - Sécurisé



www.flyasky.com



Asky Airlines



The Pan African Airline

Le Togo célèbre les mers et les océans

Togo celebrates seas and oceans

par Dr Bakayota Koffi KPAYE, directeur des affaires politiques
by Dr. Bakayota KPAYE Koffi, director of Political Affairs

Première édition de la journée africaine des Mers et des Océans (25 juillet 2015)

La première édition de la journée africaine des Mers et des Océans a été célébrée à Aného, une ville côtière, frontalière du Bénin, située à une cinquantaine de kilomètres de Lomé la capitale. Pour marquer cet événement, le Ministère des affaires étrangères, de la Coopération et de l'Intégration africaine, en collaboration avec le Ministère de l'environnement et des ressources forestières, a organisé une conférence-débat, animée par le Professeur Adoté Blim Blivi. sur le thème « Des côtes, sciences, applications, sécurité et futur des côtes, des mers et océans en Afrique ».

Outre les Ministres Robert Dussey des Affaires étrangères, André Johnson de l'Environnement et d'autres membres du Gouvernement, la journée africaine des Mers et des Océans, édition 2015, a connu la participation des autorités administratives, politiques, militaires et traditionnelles, ainsi que des invités.

Cette manifestation se justifie par l'appel à la mobilisation autour des espaces maritimes africains lancé par l'Union africaine (UA) qui a adopté, lors de sa 22^{ème} session ordinaire de la Conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement tenue en janvier 2014 à Addis-Abeba, « La Stratégie africaine intégrée pour les Mers et les Océans à l'horizon 2050 » dénommée « Stratégie AIM 2050 ». Dans celle-ci, la décennie 2015-2025 est consacrée « Décennie africaine des Mers et des Océans » et le 25 juillet est retenue comme Journée africaine des Mers et des Océans.

Les objectifs de cette manifestation sont de plusieurs ordres. Il s'agit pour les organisateurs de :

- sensibiliser les acteurs du secteur maritime et les leaders d'opinion en vue d'une meilleure protection de l'environnement marin ;
- mobiliser les communautés riveraines dans la dégradation des côtes togolaises ;
- réaffirmer l'intérêt du Togo à faire de son océan un moteur de développement durable ;
- impliquer davantage tous les acteurs nationaux et internationaux pour la réussite du Sommet extraordinaire de l'Union africaine (UA) qui se tiendra prochainement à Lomé.

Au-delà de ces objectifs susmentionnés, l'importance de la célébration de cette première édition de la journée africaine des Mers et des Océans se retrouve dans le rôle de leadership que notre pays joue sur l'épineuse question de la sécurité maritime dont la consécration est la Conférence extraordinaire de l'UA sur la sécurité et la sûreté maritimes et le développement qui se tiendra en 2016 à Lomé.

En attendant ce grand rendez-vous au cours duquel seront discutées tous les enjeux liés à l'exploitation des mers et des océans, le Professeur Blivi a, dans son exposé, relevé l'importance vitale des mers et mis l'accent sur les

First edition of the African Day of Seas and Oceans (25 July 2015)

The first edition of the African Day of Seas and Oceans was celebrated in Aného, a coastal town on the border with Benin, located at about fifty kilometers from the capital Lomé. To mark this event, the Ministry of Foreign Affairs, Cooperation and African Integration, in collaboration with the Ministry of Environment and Forestry Resources, organized a panel discussion, moderated by Professor Adoté Blim Blivi on the theme « Coasts, science, applications, security and future of coasts, seas and oceans in Africa. »

Besides Ministers Robert Dussey of Foreign Affairs, André Johnson of the Environment and other members of the Government, the African Day of Seas and Oceans, 2015 edition saw the participation of administrative, political, military and traditional and guests as well.

This event is justified by the call for mobilization of African maritime areas launched by the African Union (AU) adopted at its 22nd Ordinary Session of the Assembly of Heads of State and Government held in January 2014 in Addis Ababa, « Integrated African Strategy for Seas and Oceans by 2050 » designated as « AIM Strategy 2050 ». In it, the 2015-2025 decade is devoted to « African Decade of Seas and Oceans » and July 25 was chosen as African Day of Seas and Oceans.

The objectives of this event are manifold. This is for the organizers to:

- raise awareness of the maritime sector and opinion leaders in order to better protect the marine environment;
- mobilize communities living in the degradation of the Togolese coast;
- reaffirm the interest of Togo to make of its ocean an engine for sustainable development;
- further involve all national and international actors to the success of the Extraordinary Summit of the African Union (AU) to be held soon in Lomé.

Beyond the above objectives, the importance of the celebration of this first edition of the African Day of Seas

© EMMANUEL PITA

© emmanuel PITA



td.



Prof. Adoté Blim Blivi, orateur de la conférence. / Prof. Adote Blim Blivi, orator of the conference.

effets néfastes du réchauffement climatique sur les mers et les océans et par ricochet sur les côtes.

En effet selon l'orateur, les océans et les mers représentent 70% de la surface du globe et connectent des millions d'individus dans le monde tout en jouant un rôle très crucial dans l'existence de la vie sur la planète. Ils régulent le climat et nourrissent des milliards de personnes chaque année, produisent de l'oxygène, abritent l'habitat d'un incroyable ensemble de faune et de flore et fournissent des médicaments importants pour le mieux être des populations. Aussi, dans le contexte actuel de changement climatique, les océans et les mers sont-ils de principaux régulateurs des variations en termes de précipitations et de sécheresse.

Cependant, l'une des conséquences les plus avérées du réchauffement climatique est la surélévation du niveau marin qui, selon certaines tendances, va continuer. Cette élévation des mers combinée avec les facteurs océanographiques naturels et les facteurs humains, va entraîner une

and Oceans is reflected in the leadership role that our country plays on the thorny issue of maritime security which consecration is the AU Extraordinary Conference on maritime security and safety and development to be held next November in Lomé.

Pending that great event in which will be discussed all issues related to the exploitation of seas and oceans, Professor Blivi has, in his presentation, noted the vital importance of seas and focused on the adverse effects of global warming on seas and oceans and in turn on the coasts.

Indeed according to the speaker, oceans and seas represent 70% of the globe and connect millions of people worldwide while playing a very crucial role in the existence of life on the planet. They regulate climate and feed billions of people every year, produce oxygen, host housing of an incredible set of flora and fauna and provide important drugs for the betterment of the people. Also in the current context of climate change, oceans and seas are key

amplification de l'érosion côtière.

Le Togo, pour sa part, n'est pas resté inactif sur le phénomène de l'érosion côtière, car des efforts considérables ont été consentis afin de mettre en place des ouvrages de protection. C'est dans ce sens que vingt-deux (22) épis, trois brises-lames, un (01) mur de soutènement et deux (02) revêtements en enrochement ont été construits pour protéger près de quinze kilomètres de côtes. Malgré ces efforts, on constate que près de vingt-neuf (29) Km de côtes sont soumis à l'érosion et cette portion enregistre, selon le Professeur, une vitesse de recul de 1 à 10 mètres, voire 20 mètres par an. La solution, selon lui, est de recharger les côtes pour les sauver de l'érosion. Cette technique consiste à chercher du sable en haute mer et venir le compenser sur les côtes.

Quelques semaines plus tard, le Professeur Blivi, invité de la quatrième conférence du club diplomatique de Lomé (CDL), a développé un thème, presque similaire, intitulé : « les côtes et les océans du futur : entre réchauffement, érosion côtière, élévation du niveau de la mer et gouvernance ». A cette occasion, l'orateur a démontré devant plusieurs autorités politiques et administratives, diplomates, universitaires, journalistes, membres d'Organisations de la Société Civile que les côtes togolaises, à l'instar d'autres côtes africaines, souffrent du réchauffement de l'océan. En effet, l'érosion côtière est en place au Togo depuis longtemps et elle a érodé plusieurs kilomètres de côtes. Selon le géomorphologue, « toutes les unités individuelles, collectives et économiques qui sont sur la côte, dans les 100 m de plage, sont dans des difficultés ». Cette érosion côtière risque de causer de sérieux dommages au Togo si rien n'est fait.

C'est dans le souci de sauver les côtes togolaises de l'érosion côtière que s'inscrit le projet de requalification des côtes. Selon les recherches relatives à cette vision menées en 2008, il faut 500 millions de francs CFA pour 200 mètres de côtes. C'est donc un investissement énorme mais nécessaire pour sauver les villes et villages côtiers du Togo. Tout compte fait, le Gouvernement togolais s'active ardemment pour trouver des ressources afin de faire face à l'érosion côtière. En témoigne la mise en place du Haut Conseil pour la Mer et de la Préfecture maritime dont la responsabilité est de contrôler la zone d'utilité publique, c'est-à-dire, les 100 mètres qui précèdent la côte. La mise en place de ces deux structures est un signe tangible de la détermination du Gouvernement togolais à venir à bout du phénomène de l'érosion côtière.

La Conférence extraordinaire de l'UA, qui se tiendra à Lomé, sera l'occasion sans doute, de discuter de l'ensemble des questions liées à l'exploitation de la mer et bien entendu le phénomène de l'érosion côtière dont les effets compromettent sérieusement l'avenir de l'économie maritime en Afrique.

Les espaces maritimes africains constituent le pivot du développement économique et social de tous les Etats africains et peuvent jouer un rôle capital dans la lutte contre la pauvreté, la précarité et le chômage. Pour ce faire, il urge d'instaurer une économie bleue durable afin de créer plus de richesses grâce aux mers et océans, pour le bien-être des populations africaines.



L'Ambassadeur de France, Monsieur Marc Fonbaustier, lors de son intervention. / Ambassador Mr. Marc Fonbaustier during his statement.

regulators of variation in terms of rainfall and drought.

However, one of the most proven consequences of global warming is the raising of sea levels, which, according to some trends will continue. This rise in sea combined with natural oceanographic and human factors, will lead to amplification of coastal erosion.

Togo, on its part, did not remain inactive on the phenomenon of coastal erosion, as considerable efforts have been made to put in place protection structures. It is in this sense that twenty-two (22) ears, three breakwaters, a (01)

retaining wall (02) two armor coatings were built to protect about fifteen kilometers of coastline. Despite these efforts, we find that about twenty-nine (29) km of coastline is subject to erosion and this portion registers, according to the Professor, a decline rate of 1 to 10 meters or 20 meters per year. The solution, he says, is to recharge the coast to save them from erosion. This technique consists in looking sand offshore and future offset on the coasts.

A few weeks later, Professor Blivi, guest of the fourth conference of the diplomatic club of Lomé (CDL), developed a theme, almost similar, entitled «coasts and oceans of the future: between warming, coastal erosion, rising sea level and governance. » On this occasion, the speaker demonstrated in front of several political and administrative authorities, diplomats, academics, journalists, members of organizations of civil society that the Togolese coast, like other African coasts suffer from the warming of ocean. Indeed, coastal erosion is in place in Togo since long and has eroded several kilometers of coastline. According to the geomorphologist, «all individual and collective economic units that are on the coast, in 100 m range, are in difficulties.» This coastal erosion could cause serious damage to Togo if nothing is done.

This is in order to save the Togolese coast from coastal erosion that the proposed reclassification of said rib inscribed. According to research conducted on this vision in 2008, must be 500 million CFA francs to 200 meters of coastline. So this is a huge but necessary investment to save the coastal towns and villages of Togo. All told, the Togolese Government eagerly turns to find resources to deal with coastal erosion. As evidenced by the establishment of the High Council for Sea and Maritime Prefecture which responsibility is to control the public utility area, that is to say, 100 meters above the coast. The establishment of these two structures is a tangible sign of the determination of the Togolese Government to overcome the phenomenon of coastal erosion.

The Extraordinary Conference of the AU, to be held in Lomé, probably will be an opportunity to discuss all issues related to the exploitation of the sea and of course the phenomenon of coastal erosion, which effects seriously jeopardize the future of the maritime economy in Africa.

African maritime areas constitute the backbone of economic and social development of all African countries and can play an important role in the fight against poverty, insecurity and unemployment. To do this, it is urgent to establish a sustainable blue economy to create more wealth through seas and oceans for the well-being of African populations.



Le Togo dans l'attente du Sommet Extraordinaire de l'Union Africaine à Lomé

Togo in expectation of the extraordinary summit of African Union in Lomé

par S.E.M. Michel Bayédzè K. DAGOH, Ambassadeur, Président de la Commission Nationale d'Organisation du Sommet
by H.E.Mr. Michel K. Bayédzè DAGOH, Ambassador, President of the Commission National Organization Summit

Le Togo abritera l'année prochaine le sommet extraordinaire des Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Union africaine sur la sécurité et la sûreté maritimes et le développement en Afrique.

Ce deuxième sommet que le Togo accueille, après celui de l'OUA en l'An 2000 avec la tenue de la 36^{ème} session de l'Organisation de l'Unité Africaine, est un grand honneur fait aux gouvernants et au peuple togolais dont on connaît l'attachement à la cause africaine. Cet honneur est significatif et révélateur de l'estime et de la considération dont le Togo est l'objet sur le continent et dans le monde en raison du réalisme et du pragmatisme qui caractérisent sa politique étrangère.

En prenant l'initiative de cette conférence, le Togo, assume ainsi ses engagements vis-à-vis de l'Afrique, en tant que pays africain, d'une part, et Etat membre de l'Union africaine, d'autre part, conscient de ses devoirs et de sa nécessaire contribution à la réalisation de ses nobles objectifs.

Ce sommet est un événement de grande portée politique et diplomatique pour le continent africain qui se préoccupe de plus en plus des problèmes auxquels il est confronté.

Une session extraordinaire de la conférence des Chefs d'Etat et de Gouvernement sur la sécurité et la sûreté maritimes et le développement en Afrique est une illustration éloquent de la détermination et de l'engagement fermes des pays d'Afrique à prendre leurs responsabilités en faisant face, avec courage et lucidité, aux problèmes cruciaux qui freinent leur développement. C'est dire à quel point les plus hauts dirigeants du continent sont désormais résolus à construire une Afrique unie, solidaire et prospère.

C'est dans cet esprit que le gouvernement et le peuple togolais se préparent activement pour abriter ce sommet, le premier du genre à se tenir dans le contexte de la mise en œuvre de la Stratégie africaine intégrée pour les mers et les océans à l'horizon 2050 (Stratégie AIM 2050).

Cette stratégie, faut-il le rappeler, vise essentiellement le

By next year, Togo welcomes the extraordinary summit of Heads of State and Government of the African Union on maritime security and safety and development in Africa.

This second summit that Togo will host, after that of the OAU in the year 2000 with the holding of the 36th session of the Organization of African Unity, is a great honor done to rulers and to togolese people that we know committed to African cause. This honor is significant and indicative of the esteem and consideration which Togo is the object on the continent and in the world because of the realism and pragmatism that characterize its foreign policy.

By taking the initiative of this conference, Togo, fulfills its commitments vis-à-vis Africa, as the African country, on one hand, and a member state of the African Union in the other, conscious of its duties and its necessary contribution to the achievement of its noble objectives.

This summit is a far-reaching political and diplomatic event for the African continent which is more and more concerned by the problems that it faces.

An extraordinary session of the Conference of Heads of State and Government on maritime security and safety and development in Africa is an eloquent illustration of the determination and firm commitment of African countries to take their responsibilities by facing with courage and

lucidity the crucial problems hampering their development. That is to say how the senior leaders of the continent are now committed to build a united and prosperous Africa.

It is in this spirit that the government and the people of Togo are actively preparing to host the summit, the first of its kind to be held in the context of the implementation of the integrated African strategy for the seas and oceans to 2050 (AIM Strategy 2050).

This strategy, it must be remembered, aimed essentially at the development of Africa through the



développement de l'Afrique à travers la création de la richesse par la mise en valeur des immenses ressources marines dont regorgent les espaces maritimes africains.

Pour y arriver, les conditions de paix et de sécurité doivent être réunies. D'où l'obligation pour les pays d'Afrique de se mobiliser et de conjuguer leurs efforts en vue de contenir les actes de piraterie, de brigandage, de différents types de trafics illicites dont le trafic de drogue, le trafic d'êtres humains, le trafic d'armes, de pétrole, d'espèces protégées et la migration.

Le Togo, qui a fait de la recherche de la paix, de la sécurité et de la stabilité en Afrique les principes cardinaux de sa politique étrangère, demeure profondément engagé dans cette voie et entend inlassablement jouer pleinement son rôle pour faire de l'Afrique une réalité vivante de notre temps.

Dès lors, l'on comprend que le Président de la République, S.E.M. Faure Essozimna GNASSINGBE, de qui relèvent la définition et l'inspiration de la politique étrangère, continue de se donner courageusement et sans répit pour la réussite de ce sommet dont l'importance pour l'Afrique et la communauté internationale n'est plus à démontrer.

L'engagement pris par le Togo, à travers la personne du Chef de l'Etat, d'accueillir cette conférence, est de la plus haute importance politique. Il appelle la mobilisation des Togolaises et des Togolais autour du Gouvernement, chacune et chacun devant apporter sa précieuse contribution, afin que ce sommet panafricain soit couronné de succès. A cet effet, il importe que nous prenions la mesure de l'enjeu et donnions le meilleur de nous-mêmes pour y parvenir.

C'est donc dans l'enthousiasme et la ferveur propre à l'hospitalité légendaire du peuple togolais que seront accueillis les éminents participants à ce sommet dont l'objectif essentiel est de contribuer, à travers l'économie bleue, au développement, source primordiale de prospérité partagée, du bien-être et d'épanouissement auxquels aspirent tant les citoyens africains.

Vive l'Union africaine !

Vive l'Afrique, notre Patrie commune !

creation of wealth by the development of important marine resources that abound in the African maritime spaces.

To achieve this goal, the conditions of peace and security must be met. Hence the obligation for African countries to mobilize and work together to contain piracy, banditry, different kinds of illegal trafficking including drug trafficking, human trafficking, arms trafficking, oil trafficking, protected species trafficking and migration.

Togo, which has made the search for peace, security and stability in Africa the cardinal principles of its foreign policy remains deeply committed to this path and intends to fully play its role tirelessly to make Africa a living reality of our time.

Therefore, we understand that the President of the Republic, HE Mr. Faure Essozimna Gnassingbe, from who comes the definition and inspiration of foreign policy, continues to work courageously and tirelessly for the success of this summit whose importance to Africa and the international community is well established.

The commitment made by Togo, through its Head of State to host this conference is of utmost political importance. It calls the mobilization of Togolese around their Government, each and every Togolese should make a valuable contribution to this pan-African summit to be successful. To this end, it is important that we take the measure of the challenge and give the best of ourselves to achieve it.

It is therefore in the enthusiasm and fervor legendary hospitality of the Togolese people that will be welcomed the distinguished participants to this summit of which main purpose is to contribute, through the blue economy, to the development, primary source of shared prosperity, well-being and fulfillment that aspire African citizens.

Long live the African Union!

Long live Africa, our common Fatherland!

Appel du Togo pour une réflexion sur le phénomène migratoire africain.

Togo's call for reflection on African migration phenomenon.

par Dr. KAMELE Malemda,

Chef division de la Protection des personnes et des Biens à la Direction des Togolais de l'Extérieur au MAECIA.

by Dr. Kamele Malemda, Chief Division of Protection of persons and goods for Togolese Abroad Directorate at Maecia.

Les migrations font partie des phénomènes qui ont toujours marqué l'humanité depuis la nuit des temps. Bien qu'étant un phénomène séculaire qui a contribué à la naissance et au développement des Etats, les migrations ne constituent pas moins, de nos jours, une question majeure des politiques nationales et

Migrations are part of the phenomena that have always marked humanity since the dawn of time. Though it is a secular phenomenon that has contributed to the birth and development of states, migration is not less, nowadays, a major issue of national and international policies of States. With the impact of



internationales des Etats. Sous l'effet de la mondialisation, de l'évolution démographique, des disparités économiques persistantes, des conflits et catastrophes naturelles, la migration humaine revient incontestablement au premier plan des préoccupations des Etats. Elle apparaît comme l'un des traits déterminants de la vie économique, sociale et politique d'un monde sans cesse caractérisé par la mobilité.

Les migrations concernent 3% seulement de la population mondiale et sont considérées comme liées au développement des Etats. En effet, les conséquences de la migration sur les individus et les Etats sont multiples et traduisent un lien avec le processus de développement. Déjà en 1951,

dans un document fondateur, l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) avait établi un lien étroit entre la migration et le développement. Depuis 1990, la réflexion sur la migration comme facteur de développement ne cesse de mobiliser la communauté internationale. En 2000, les Chefs d'Etat africains n'ont pas hésité à inscrire ce lien dans le document du Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD). Plus récemment, le rapport (2009) du programme des Nations Unies pour le développement concluait que la mobilité est un facteur essentiel de développement.

En réalité, au-delà des craintes de surpeuplement, de perte d'identité ou d'emploi des nationaux, une meilleure gestion des migrations est bénéfique aussi bien pour les pays de départ que pour ceux d'arrivée. Comme l'a d'ailleurs souligné le Bureau international du travail (BIT) dans l'un de ses rapports : « Il est de plus en plus reconnu que si elle est [...] soignée, la migration peut profiter au développement de tous les pays impliqués, c'est-à-dire les pays de départ et ceux d'arrivée ».

Cependant, en dépit de l'intérêt que peut procurer le phénomène migratoire, les deux tiers de la population de la planète ne peuvent s'y inscrire à cause de l'obligation de visas. D'un côté, la question de la migration est devenue très sensible au point d'influer sur les relations entre les pays de départ et ceux d'arrivée. De l'autre côté, du fait des difficultés économiques et financières mondiales, la légitimité même des migrations internationales est devenue fragile, voire contestée. Les politiques migratoires semblent être en déphasage avec les réalités des flux. En ce sens, certains observateurs n'ont pas hésité à conclure : « La crise du XXI^{ème} siècle est, à bien des égards, une crise de la migration ».

Cette nouvelle donne du phénomène migratoire s'explique, sans doute, par le développement de la migration clandestine qui caractérise désormais les mouvements internationaux de personnes. Le cas de la migration clandestine d'origine africaine vers l'Europe interpelle et mérite une attention particulière au regard des drames humains qu'elle engendre et qui ne cessent d'alimenter l'actualité internationale. En effet, déjà en 2007, l'ONG néerlandaise United estimait qu'entre 2003 et 2007, plus de 8 855 migrants ont trouvé la mort dans leur tentative d'entrer en Europe à bord d'embarcations de fortune. Cet effectif ne prend pas en compte les naufragés disparus. En fin 2011, le Conseil de l'Europe indiquait que pour cette seule année, il y a eu environ 2 000 morts de migrants subsahariens dans la Méditerranée. En 2014, plus de 170 000 migrants naufragés ont été secourus dans ce même espace maritime. De nos jours, plusieurs sources indiquent qu'un Africain meurt chaque trois heures en Méditerranée dans sa tentative d'atteindre l'Europe. En sept mois, de janvier à août 2015, plus de 300 000 migrants auraient traversé la Méditerranée.



globalization, demographic change, persistent economic disparities, conflict and natural disasters, human migration clearly comes indisputably to the forefront of States concerns. It appears as one of the defining traits of the economic, social and political life of a world constantly characterized by mobility.

Migrations affect only 3% of the world population and are considered as related to the development of States. Indeed, the consequences of migration on individuals and states are multiple and reflect a connection with the development process. Already in 1951, in a founding document, the

International Organization for Migration (IOM) established a close link between migration and development. Since 1990, the debate on migration as a development factor continues to mobilize the international community. In 2000, African Heads of State did not hesitate to include this link in the document of the New Partnership for Africa's Development (NEPAD). More recently, the United Nations Development Programme report (2009) concluded that mobility is a key factor in development.

In reality, beyond the fears of overcrowding, loss of identity or national employment, a better management of migration is beneficial for both the country of departure for those arrival. As the International Labour Office (ILO) stressed it in one of its reports: «It is increasingly recognized that if it is [...] resolved, migration can benefit the development of all countries involved, that is to say, the countries of departure and those of arrival.»

However, despite the interest that can provide the migratory phenomenon, the two thirds of the population of the planet cannot enroll itself because of the visa requirement. On the one hand, the issue of migration has become very sensitive to the point of influencing the relations between the countries of departure and those of arrival. On the other side, because of the global economic and financial difficulties, the very legitimacy of international migration has become fragile, or even controversial. Migration policies seem lose touch with the realities of flows. In this sense, some observers were quickly conclude: "The crisis of the XXI century is, in many ways, a migration crisis".

This new phenomenon of migration is, undoubtedly due to the development of clandestine migration which now characterizes the international movements of people. The case of illegal migration from Africa to Europe hails and deserves special attention in terms of human suffering it engenders and which continue to fuel the international news. Indeed, already in 2007, Dutch NGO United thought that between 2003 and 2007, more than 8,855 migrants died in their attempt to get in Europa on board of makeshift boats. This number does not take into account the shipwreck victims lost at sea. At the end of 2011, the Council of Europe stated that this year alone, there were about 2000 deaths of African migrants in the Mediterranean. In 2014, more than 170 000 shipwrecked migrants were rescued in the same maritime area. Today, several sources indicate that an African dies every three hours in the Mediterranean in his attempt to reach Europe. In seven months, from January to August 2015, more than 300,000 migrants have crossed the Mediterranean.

Les conséquences de cette forme de migration ne sont plus à démontrer. Psychologiquement, beaucoup de familles souffrent de la disparition, dans des conditions dramatiques, de leurs dans le Sahara ou dans la Méditerranée. Sur le plan des droits humains, les migrants sont souvent soumis à des mesures et actes discriminatoires ou racistes, dont les expulsions, les persécutions et autres exactions. Les migrants africains constituent le groupe de migrants le plus exposé à la privation de leurs droits. Il en résulte aussi que l'hémorragie causée par le départ de la main-d'œuvre qualifiée constitue une perte pour le développement de l'Afrique.

Or, ce qui semble évident, c'est que la pression migratoire ne cessera de s'accroître. D'une part, parce que le phénomène de la migration est un fait naturel, difficile à endiguer ; d'autre part, parce que les disparités socio-économiques et politiques persistent entre les régions du Nord et celles du Sud.

Face à ce fléau que constitue la migration, les dirigeants africains ont des approches divergentes. Tandis que certains prennent à l'encontre de leurs ressortissants des mesures de dissuasion, d'autres voient dans la migration une « soupape de sécurité sociale » qui contribue à réduire le chômage considéré comme facteur d'implosion sociale. Pour d'autres encore, les migrations constituent une manne financière providentielle susceptible d'impulser le développement national et contribuerait à lutter contre la pauvreté ; ce qui n'est pas, certes, exclu, à condition que la migration soit bien encadrée.

Les Etats africains semblent donc, pour l'instant, moins engagés sur la voie d'une gestion de l'immigration, surtout celle clandestine. La bataille apparaît plus visible au niveau européen. Faudra-t-il alors supposer que l'Europe subit plus les conséquences des migrations africaines que l'Afrique elle-même ? En tout cas, comme l'a si bien écrit Alphonse de Lamartine : « Honte à qui peut chanter pendant que Rome brûle (...). Honte à qui peut chanter pendant que chaque femme, sur le front de ses fils, voit la mort ondoyer (...) ». Ces deux vers du célèbre poète semblent être bien compris par le Président de la République togolaise Faure Essozimna GNASSINGBÉ. Mesurant l'ampleur des pertes en vies humaines liées aux migrations africaines, surtout clandestines, le Chef de l'Etat togolais a proposé que la question de la migration soit ajoutée aux cinq (5) points initialement inscrits à l'ordre du jour du Sommet extraordinaire de l'Union Africaine prévu en 2016 à Lomé. Aussi, l'un des principaux sous-thèmes qui seront débattus à la Conférence extraordinaire des Chefs d'Etat et de gouvernement de l'UA, à Lomé, sur la sécurité et la sûreté maritimes et le développement en Afrique portera-t-il sur la migration.

L'Afrique pleure ses fils ; l'Afrique pleure ses cerveaux dans la Méditerranée ; l'Afrique voit son développement freiné par les drames liés à la migration. Or, à cette ère de la mondialisation où les migrations internationales sont considérées comme des mobilités géo-politique et géo-économique et face à la complexité et à l'intensification du phénomène, la question pertinente et récurrente à laquelle tous les Etats sont conviés à réfléchir est de savoir comment les flux migratoires peuvent contribuer beaucoup plus utilement au développement des nations. Le mérite du président Faure Essozimna Gnassingbé réside dans la prise de conscience que la question des migrations soulève une problématique à laquelle il n'est pas facile pour les Etats de trouver de façon individuelle des solutions immédiates et définitives. Il a également vite réalisé que la responsabilité première, face aux conséquences négatives des migrations clandestines d'origine africaine, incombe aux Etats africains qui devront tout mettre en œuvre pour endiguer ce fléau.

En conviant donc ses pairs à réfléchir sur ce sujet qui prend de l'ampleur au jour le jour, le Président togolais invite, sans doute, les Africains à une prise de conscience collective au-delà des efforts nationaux. La Conférence de Lomé devra donc permettre aux dirigeants africains de définir une stratégie qui pourrait être endossée dans un cadre de partenariat avec l'Europe. La Conférence de Valette sur les migrations prévue, les 11 et 12 novembre 2015, sera donc une occasion pour les dirigeants du continent noir de soutenir leur position adoptée à Lomé, en 2016.

The consequences of this form of migration are well established. Psychologically, many families suffer from the disappearance, under dramatic conditions, of theirs in the Sahara or in the Mediterranean. In terms of human rights, migrants are often subject to measures and discriminatory or racist acts, including expulsions, persecutions and other abuses. African migrants are the most vulnerable group of migrants to deprivation of their rights. It also follows that the hemorrhage caused by the departure of skilled labor is a loss for the development of Africa.

But what seems obvious, is that migratory pressure will continue to increase. First, because the phenomenon of migration is a natural fact, difficult to contain; secondly, because the socio-economic and political disparities persist between the North and the South.

Faced with this scourge of migration, African leaders have differing approaches. Whereas some take against their nationals deterrence, others see in migration a « social safety valve » that helps reduce unemployment considered as social implosion factor. For others, migrations are a providential financial windfall that could boost national development and contribute to fight against poverty; what is not, of course, excluded, provided that migration is well framed.

Thus African states seem, for the moment, less engaged on the path of a managed immigration, especially the illegal one. The battle appears more visible at European level. Does one must then assume that Europe suffered over the consequences of African migration than Africa itself? In any case, as so well written Alphonse de Lamartine: "Shame on who can sing while Rome burns (...). Shame on who can sing as each woman on the forehead of her son, sees death waves (...)." « These two verses of this famous poet seem to be understood by the President of the Republic of Togo Faure Gnassingbé. Measure the extent of casualties related to African migration, particularly illegal, the Head of State of Togo proposed that the issue of migration should be added to the five (5) point initially at the agenda of the Summit extraordinary African Union scheduled in 2016 in Lomé One of the main sub-themes to be discussed at the Extraordinary Conference of Heads of State and Government of the AU in Lome, on maritime safety and security and the development in Africa will, also, focus on migration.

Africa is weeping for her sons; Africa mourns its brains in the Mediterranean; Africa sees its development hampered by the dramas associated with migration. But in this era of globalization, where international migrations are considered as geopolitical and geo-economic mobility and face the complexity and the intensification of the phenomenon, relevant and recurring question to which all States are invited to think about is how migration flows can contribute more meaningfully to the development of nations. The merit of President Faure Gnassingbé lies in the fact that he soon realized that the issue of migration raises a problem to which it is not easy for States individually to find immediate and definitive solutions. He also quickly realized that the primary responsibility, face the negative consequences of illegal migration from Africa, lies with African states that must make every effort to stem the scourge.

While inviting his peers to reflect on this subject which is growing day by day, the Togolese President has invited, undoubtedly, Africans to a collective awareness beyond national efforts. The Lome Conference shall thus enable African leaders to define a strategy that could be endorsed in a framework of partnership with Europe. The Valetta Conference on migrations planned on November 11 and 12, 2015, will be an opportunity for leaders of the black continent to support their position in Lome, in 2016.

Connaissances de Style

AUTHENTIQUE WAX HOLLANDAIS VLISCO,
TOUJOURS PORTÉ AVEC FIERTÉ



VLISCO

SINCE 1846

L'événement parallèle organisé par le Togo à New York: un regain d'intérêt pour le Sommet extraordinaire de l'UA prévu en 2016 à Lomé

The side event organized by Togo in New York: a renewed interest in the forthcoming summit in Lome

par le Comité de Rédaction
by the editorial committee

En marge des travaux de la 70^{ème} Session de l'Assemblée générale de l'ONU à New York, le Togo a organisé le 28 septembre 2015, en partenariat avec le Royaume des Pays-Bas et l'Union Africaine, un événement sur «la sécurité et sûreté maritimes dans la mise en œuvre du Programme de développement post 2015.

Présidé par le chef de l'Etat togolais, S. E. M Faure Essozimna GNASSINGBE, cet événement a connu la participation des présidents du Sénégal et du Bénin, Macky Sall et Boni Yayi, du Premier ministre béninois, Lionel Zinsou, des ministres des Affaires étrangères de Côte d'Ivoire et du Cameroun, du vice-président de la Commission de l'Union africaine, et des représentants de l'Union européenne de la France, des Etats-Unis.

Autrefois sur les côtes de la Somalie, la piraterie maritime a migré dans le Golfe de Guinée avec son cortège de conséquences économiques, sociales et politiques, devenant ainsi, une grande menace, a indiqué le président togolais.

La piraterie fait perdre chaque année au minimum 7 milliards de dollars aux pays du Golfe de Guinée, constitue la source du terrorisme et de nombreux trafics sur le continent africain. Alors que 92% de l'activité mondiale s'effectue par la mer, il est inconcevable que l'insécurité persiste en Afrique ou ailleurs a martelé le chef de l'Etat togolais.

« Les Nations qui ont le pied marin ne peuvent se permettre d'avoir le mal de mer ». C'est par cette métaphore que M. Bert Koenders, le ministre néerlandais des Affaires étrangères s'est exprimé sur le thème de cet événement parallèle. Pays de longue tradition maritime, le Royaume des Pays-Bas a exprimé sa disponibilité

On the sidelines of the 7th Session of the UN General Assembly in New York, Togo held September 28, 2015, in partnership with the Kingdom of the Netherlands and the African Union, an event on «maritime safety and security in the implementation of the post 2015 development Program

Chaired by the Head of State of Togo, H.E.Mr. Faure Essozimna Gnassingbé, this event was the participation of the presidents of Senegal and Benin, Macky Sall and Boni Yayi, Benin's Prime Minister, Lionel Zinsou, the Ministers of Foreign Affairs of Côte d'Ivoire, the malagacy

minister of ecology and Cameroon, the Vice-President of the African Union Commission and representatives of the European Union, France, the United States, and Somalia.

Once on the coast of Somalia, piracy has migrated in the Gulf of Guinea with its accompanying economic, social and political consequences, becoming a great threat, said the Togolese President.

Described by Faure Essozimna Gnassingbé, piracy is a lost each year to a minimum of 7 billion dollars to the Gulf of Guinea, is the source of terrorism and many traffic on the African continent. While 92% of world activity is by the sea, it is inconceivable that insecurity persists in Africa or elsewhere insisted the Togolese head of state.



© MAECA

**L'eau représente
70 %
de la superficie du monde
seulement 0,6%
de sa superficie est protégée**



S.E.M Faure Essozimna Gnassingbe, Président l'événement parallèle à New York. / *Faure Essowimna Gnassingbé chairperson of the side even.*

à soutenir la lutte contre la piraterie maritime, concentrée actuellement dans le Golfe de Guinée.

Selon M. Bert Koenders, la criminalité maritime est une réelle menace pour l'économie mondiale qui nécessite une réponse coordonnée dans le cadre d'un partenariat basé sur l'égalité.

S.E.M. Macky Sall, le président sénégalais, a salué l'initiative du Togo d'organiser en 2016, un sommet sur la sécurité maritime.

Le vice-président de la Commission de l'Union africaine, M. Erastus Mwencha a félicité le leadership du Togo.

Qualifiant la piraterie maritime comme la parafiscalité du terrorisme et du crime organisé, M. Lionel Zinsou a mis en garde contre des mafias qui deviennent plus fortes que les Etats car plus riches.

«The nations which have sea legs cannot afford to have sea-sickness.» It is through this metaphor that Mr. Bert Koenders, the Dutch Minister of Foreign Affairs spoke on the theme of this side event. Country of long maritime tradition, the Kingdom of the Netherlands has expressed its readiness to support the fight against maritime piracy, currently concentrated in the Gulf of Guinea.

According to Mr. Bert Koenders, maritime crime is a real threat to the global economy that requires a coordinated response as part of a partnership based on equality.

H.E.Mr. MackySall, Senegalese President, welcomed Togos' initiative to organize in the said country in 2016, a summit on maritime safety.

The Vice-President of the African Union Commission, Mr. Erastus Mwencha congratulate the leadership of Togo.

La mutualisation de nos efforts et l'échange d'informations

The pooling of our efforts and the exchange of information

→ « La conférence de Lomé constitue un rendez-vous crucial afin d'élaborer une stratégie pour mettre un terme à l'insécurité maritime. La menace est très importante même si elle semble invisible aux yeux de l'opinion publique internationale » a déclaré M. Zinsou.

La mutualisation de nos efforts et l'échange d'informations entre nos pays de la région est le seul moyen d'être plus forts que les trafiquants.

Dans ce combat, le Togo et ses voisins peuvent compter sur l'appui de la France, a indiqué Mme Marie-Hélène Maysounave, la représentante spéciale chargée de la lutte internationale contre la piraterie maritime au ministère français des Affaires étrangères.

« Le Cameroun encourage le Togo à prendre le relais, a souligné pour sa part le chef de la diplomatie camerounaise Pierre Moukoko Mbonjo.

L'UE et les Etats Unis qui appuient le Togo dans ce challenge se sont exprimés.

In-finé, le président Faure Essozimna Gnassingbé s'est félicité de la qualité des débats qui viendront enrichir les discussions lors du prochain sommet.

A la satisfaction de tous les invités, Bert Koenders a émis le souhait que le prochain sommet de Lomé soit l'occasion de passer du stade des discussions à celui de l'opérationnalisation de la lutte véritable contre les criminels. Vivement que les mers et les océans retrouvent une bonne santé pour la prospérité des peuples africains !

Describing maritime piracy as incidental taxes of terrorism and organized crime, Lionel Zinsou warned against mafias that become stronger than the States as they are the richest.

«The Lomé conference is a crucial meeting to develop a strategy to put an end to maritime insecurity. The threat is very important even if it seems invisible to the international public opinion,» said Mr. Zinsou.

«The pooling of our efforts and the exchange of information between our countries in the region is the only way to be stronger than the traffickers.

In this fight, Togo and its neighbors can count on the support of France», said Marie-Hélène Maysounave, the special representative of the international fight against maritime piracy in the French Foreign Ministry.

«Cameroon encourages Togo to take over, said for his part the head of Cameroon's diplomacy Pierre Moukoko Mbonjo.

The EU and the United States have also expressed interest in the topic of maritime security discussed during the side event.

In sum, President Faure Essozimna Gnassingbé welcomed the quality of debate that will enrich the discussions at the next summit.

The Head of State, outdoing the statements of the participants, wished the next Lomé Summit is an opportunity to move from discussions to that of the operationalization of the real struggle against illegal trafficking transiting through the sea. strongly that the seas and oceans are more secure for the well-being of the populations

Discours du Président de la République togolaise sur les Objectifs de développement durable à New York

The President speech on sustainable development goal in New York

Messieurs les co-présidents,
Mesdames et messieurs les chefs d'Etat et de gouvernement,
Monsieur le Secrétaire général,
Distingués invités,
Mesdames et messieurs,

Permettez-moi au moment où je prends la parole, de saluer le pas important que vient de faire la grande famille des Nations Unies, en se dotant d'une vision globale du développement après 2015.

Même s'ils sont modestes et inégaux, les progrès que les régions concernées ont pu accomplir à ce jour, nous ouvrent la voie pour aborder avec une vitalité renouvelée, les nouveaux objectifs de développement durable que nous nous fixons dès à présent.

Le premier facteur de succès pour la réalisation de ces nouveaux objectifs est leur appropriation par les peuples que nous représentons à ce sommet. Nous devons les adapter à nos contextes régionaux et nationaux et à la diversité de nos cultures, si nous voulons réaliser pleinement notre agenda.

Je me réjouis dans cette optique que Sa Sainteté le Pape François ait pu partager ce matin, avec générosité, sa juste vision des exigences morales, humaines et religieuses que nous ne devons pas perdre de vue, dans notre quête d'un développement durable et partagé.

Dans la même perspective, nous devons prêter une oreille attentive à l'appel pressant, lancé en juin 2015 par

*Distinguished Co-Chairs,
Distinguished Heads of State and Government,
Mr. Secretary General,
Distinguished guests,
Ladies and gentlemen,*

Let me, while speaking, pay tribute to the important step that has made the United Nations big family, by endowing with a global vision of development after 2015.

Even if they are modest and uneven, progress that the regions concerned have been able to accomplish to date, open to us the way to deal with renewed vitality, new sustainable development goals we set for ourselves now.

The first success factor for achieving these new targets is their appropriation by the people we represent in this summit. We need to adapt them to our regional and national contexts and diversity of our cultures, if we are to fully realize our agenda.

I rejoice in this context that His Holiness Pope Francis was able to share this morning with generosity, fair vision of moral, human and religious requirements that we must not lose sight in our quest for sustainable and shared development.

In the same perspective, we must pay close attention to the urgent appeal launched in June 2015 by the Bishops of Africa and Madagascar.

In this regard, we are convinced that the development that our peoples fervently aspire cannot come at the expense of their core values, mainly in terms of life and family.



les Evêques d'Afrique et de Madagascar.

A cet égard, Nous sommes convaincus que le développement auquel aspirent ardemment nos populations ne saurait se faire au détriment de leurs valeurs fondamentales, notamment en ce qui concerne la vie, la famille.

Voilà pourquoi nous plaçons en faveur d'une vision plus intégrale de la personne humaine qui prenne en compte le riche patrimoine culturel de l'Afrique ainsi que les valeurs morales auxquelles elle reste attachée.

Mesdames et Messieurs,
Quels que soient les résultats obtenus individuellement dans la mise en œuvre des OMD, le plus important aujourd'hui, est sans doute, de savoir prendre appui sur la somme des expériences des uns et des autres, pour nous projeter résolument dans l'avenir.

Je voudrais dans cette optique, exprimer toute ma gratitude à notre organisation commune, pour le choix qu'elle a fait d'associer le Togo au processus de préparation de l'Agenda de développement post-2015.

Nous nous réjouissons tout particulièrement d'avoir été choisi avec Belize, comme pays pilotes pour l'expérimentation de la nouvelle approche en matière de planification intégrant le développement durable.

Grâce à cette initiative, le Togo a pu accompagner toute la réflexion sur l'agenda 2022. Il a consolidé également son programme national de renforcement des capacités et de modernisation de l'Etat en vue d'un développement durable.

L'expérience togolaise dans ce domaine a démontré une fois encore que le développement repose, pour l'essentiel, sur le facteur humain.

C'est pourquoi nous avons résolu d'inscrire dans la durée, nos efforts de renforcement des capacités des acteurs du développement, à tous les niveaux.

Mesdames , Messieurs,

Permettez-moi de rappeler combien nos destins sont aujourd'hui liés. L'efficacité de l'effort national de développement, dépend aussi de l'environnement international. Elle dépend de notre aptitude à réaliser les pré-requis sécuritaires, sans lesquels aucune action durable ne peut être envisagée.

Lorsque l'on examine dans cette optique, ce que l'insécurité maritime coûte à nos économies ainsi que les risques environnementaux majeurs qui planent sur nos espaces marins, une seule conclusion s'impose : la mer est au cœur même des enjeux du développement durable.

C'est en partant de ce constat que le Togo et la Commission de l'Union africaine ont convenu d'organiser en 2016, un sommet extraordinaire de la Conférence des Chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union africaine, entièrement consacré à la sécurité maritime et au développement en Afrique.

Je saisis donc l'occasion que m'offre cette tribune, pour vous convier à rester mobilisés pour que le sommet de Lomé que nous préparons activement soit une réussite. J'ai la conviction profonde que ce succès nous permettra de faire un bond qualitatif vers la pleine réalisation de nos objectifs de développement durable.

Je vous remercie de votre aimable attention.



L'intervention du Président de la République, S.E.M Faure GNASSINGBE sur les ODD. / Statement of the President of the Republic H.E. Mr. Faure GNASSINGBE on the ODD.

That is why we advocate a more integral vision of the human person that takes into account the rich cultural heritage of Africa and moral values to which it remains committed.

*Ladies and gentlemen,
Whatever results obtained individually in the implementation of the MDGs, the most important today is no doubt, to know to build on the sum of the experiences of each other, to project ourselves resolutely in the future.*

I would like in this context, to express my gratitude to our common organization, for the choice it made to associate Togo in the preparation process of the post-2015 development agenda.

We are particularly pleased to have been chosen with Belize, as pilot countries for the experimentation of the new planning approach to integrating sustainable development.

Through this initiative, Togo could accompany any reflection on Agenda 2022. It also consolidated its national program for capacity building and modernization of the state for sustainable development.

Togo's experience in this field has demonstrated once again that development is based, essentially, on the human factor.

That is why we have resolved to inscribe over time, our capacity building efforts of development actors at all levels.

Ladies and gentlemen,

Allow me to recall how our fates are now linked. The effectiveness of the national development effort also depends on the international environment. It depends on our ability to achieve the security prerequisites, without which no sustainable action can be considered.

When looking from this perspective, what maritime insecurity costs to our economies and the major environmental risks hanging over our marine areas, only one conclusion: the sea is at the heart of sustainable development challenges.

It is from this observation that Togo and African Union Commission agreed to organize in 2016 a special summit of the Conference of Heads of State and Government of the African Union, devoted entirely to maritime security and development in Africa.

I therefore seize the opportunity afforded to me by this platform to invite you to remain mobilized for the Lomé summit we prepare actively so that it becomes a success. I am deeply convinced that this success will enable us to make a qualitative leap towards the full realization of our objectives for sustainable development.

Thank you for your kind attention.

Le Togo à l'Expo Milan 2015

Togo to the Milan expo 2015

par Mlle Tifoumaka KOUBODENA, Diplomate, Chargée d'Etudes à la Direction de l'Intégration Africaine.

By Mrs Tifoumaka KOUBODENA, Diplomat, Desk Officer at the Department of African Integration.



© Louis Vincent

S.E.M Faure GNASSINGBE à la tribune de l'Expo Milan 2015. / *The President Faure GNASSINGBE at the Expo Milano 2015 grandstand.*

Milan, ville prestigieuse de la République d'Italie, accueille depuis le 1^{er} mai 2015 un événement d'envergure mondiale. Il s'agit de l'exposition universelle « Expo Milan 2015 ». Milan succède ainsi à Shanghai qui a accueilli l'évènement en 2010. Le site de l'Expo Milano 2015 est devenu le point de convergence des millions de visiteurs, venant de tous les horizons.

Les expositions universelles sont des événements internationaux qui, pendant 6 mois, offrent une expérience culturelle, éducative et commerciale aux visiteurs et participants de divers pays, contribuant ainsi au renforcement de la coopération entre les peuples.

« Nourrir la planète, énergie pour la vie » est le thème de cette édition.

Cette exposition offre aux exposants non seulement une vitrine particulière pour leurs produits, mais aussi un espace d'échanges et de partage aux vingt millions de visiteurs attendus. Au rang des pays participants, on note des pays africains dont le Togo. Pays côtier de l'Afrique de l'Ouest dont l'économie dépend du secteur primaire. En effet, l'agriculture contribue à elle seule à près de 40% du PIB et est la principale source de revenus des populations rurales (environ 97%). C'est à juste titre que les

Milan, a prestigious city of the Republic of Italy, hosts since May 1st, 2015 a major global event. This is the World Exhibition «Expo Milano 2015». Milan succeeds Shanghai that has hosted the event in 2010. The site of Expo Milano 2015 has become the focal point for millions of visitors from all horizons.

World exhibitions are international events for 6 months, offer a cultural experience, educational and commercial visitors and participants from different countries, thus contributing to strengthening cooperation between peoples.

This exhibition offers exhibitors not only a special showcase for their products, but also a space for exchange and sharing to twenty million visitors expected.

Among the participating countries, there are African countries including Togo. A coastal country of West Africa whose economy depends on the primary sector. Indeed, agriculture alone contributes to almost 40% of GDP and is the main source of income of the rural population (about 97%). It is rightly the Expo Milano 2015 organizers have dedicated the day of August 21, 2015 in celebration of the huge agro-cultural potential of Togo.



Foule d'artistes et de danseurs. / *crowded of artists and dancers*

© Louis Vincent

organisateurs de l'Expo Milan 2015 ont consacré la journée du 21 août 2015 à la célébration de l'immense potentialité agro-culturelle du Togo.

Dans son discours inaugural de la journée consacrée au Togo, le Président de la République togolaise, S.E.M Faure Essozimna GNASSINGBE après avoir exprimé sa profonde gratitude aux organisateurs, partenaires et participants de l'exposition Milan 2015, a invité les compétences à investir dans l'agro-industrie au Togo. Il a également souligné la nécessité de la mise en place de partenariats et de financements innovants dans le domaine porteur des produits alimentaires. A cet égard, il a précisé que « la nourriture est la vie. Quand elle est disponible et abondante, elle nous procure les joies du partage en famille. Mais quand elle vient à manquer, c'est la paix sociale elle-même qui est menacée ».

Le Chef de l'Etat a ensuite mis l'accent sur les raisons qui ont motivé le Togo à consacrer tout son pavillon au groupe thématique des céréales et des tubercules : « Ce choix a été guidé par les réalités du terroir togolais. Il tient compte aussi de notre détermination à inscrire l'agriculture togolaise dans la dynamique de la modernité ».

Cette journée dédiée au Togo s'est poursuivie par la suite de différentes activités notamment une parade à laquelle le Chef de l'Etat a pris une part active, animée par le ballet National du Togo et des groupes folkloriques de la communauté Tem en Italie. Au cours de la parade, il y a eu la visite du Pavillon du Togo, décoré aux couleurs nationales, la dégustation des mets togolais et la visite du Pavillon de l'Italie, pays hôte de l'exposition.

L'Expo Milan 2015 a offert aux exposants togolais, l'opportunité de faire découvrir les valeurs culturelles du pays, notamment à travers divers mets et produits, mais surtout l'expertise togolaise dans le domaine agricole.

Le pavillon togolais s'intègre dans le concept du cluster, qui accueille les visiteurs dans un foisonnement de couleurs, de surfaces, où sont exposés céréales (maïs, sorgho, mil, fonio) et de tubercules (igname et manioc), de parfums et de suggestions qui renvoient à la diversité de la culture togolaise.

L'art et la culture, deux richesses biens exportables, le Togo a optimisé sa participation avec des prestations musicales notamment celles de Jimmy Hope et d'Almok, artistes togolais de la chanson, des animations culturelles et un défilé de mode. Ce fut l'occasion pour la délégation togolaise présente à cette manifestation internationale de mettre en évidence le patrimoine historique et culturel du Togo.

Le Togo poursuit sa participation active à l'Exposition universelle Milan 2015 jusqu'au 31 octobre 2015, date de clôture officielle de l'événement.

In his inaugural speech of the day dedicated to Togo, he Togolese President H.E.Mr. Faure Essozimna GNASSINGBE after expressing his deep gratitude to the organizers, partners and participants of the 2015 Milan exhibition, invited the skills to invest in agribusiness in Togo. He also highlighted the need for the establishment of partnerships and innovative financing in the expanding field of food products. In this regard, he clarified that «food is life. When available and abundant, it gives us joy of sharing with family. But when it runs out, it is social peace itself that is threatened. »

The Head of State then emphasized the reasons for Togo to devote its pavilion to the thematic group of cereals and tubers: «This choice was guided by the realities of the Togolese soil. It also reflects our determination to enroll Togolese agriculture in the dynamics of modernity ».

This day dedicated to Togo continued thereafter different activities including a parade at which the Head of State took an active part, led by the National Ballet of Togo and folk groups from Tem community in Italy. During the parade, there was the visit of Togo's Pavilion, decorated in the national colors, the tasting Togolese dishes and the visit of the Italy Pavilion, host country of the exhibition.

The Milan Expo 2015 offered the Togolese exhibitors the opportunity to discover the cultural values of the country, particularly through various dishes and products, but especially the Togolese expertise in agriculture.

The Togolese pavilion is part of the cluster concept, which welcomes visitors in a profusion of colors, surfaces, where are exposed cereals (maize, sorghum, millet, fonio) and tubers (yam and cassava), fragrances and suggestions that refer to the diversity of the Togolese culture.

Art and culture, two tradable wealth, Togo has seen great with musical performances including those of Jimmy Hope and Almok, Togolese recording artists, cultural entertainment and a fashion show. It was an opportunity for the Togolese delegation at this international event to highlight the historical and cultural heritage of Togo.

The Togo continues its active participation in the Expo Milano 2015 until October 31, 2015, official closing date of the event.



L'artiste togolais Jimmy Hope à l'Expo Milan 2015. / *The Togolese musician Jimmy Hope to the Expo Milano 2015.*

© Louis Vincent

TOGO-EGYPTE : un partenariat fructueux !

TOGO-EGYPT: a successful partnership

par le Comité de Rédaction

by the editorial committee



Le Président Faure GNASSINGBE explorant le nouveau Canal de Suez». / *The President Faure GNASSINGBE exploring the new suez canal.*

© Louis Vincent

Le 06 août 2015, le Président de la République, S. E.M Faure Essozimna GNASSINGBE, a pris part au Caire, à l'invitation de son homologue égyptien Mohamed AL-SISSI, à l'inauguration du nouveau canal de Suez.

Au cours des entretiens qu'ils ont eu en marge des manifestations officielles marquant l'inauguration de ce nouveau canal, les deux Chefs d'Etat ont discuté de sujets ayant trait aux relations bilatérales, régionales et internationales. Plus spécifiquement, les deux dirigeants se sont appesantis sur le sujet crucial de la piraterie maritime et des trafics illicites transitant par mer. Le Togo et l'Egypte sont des Etats côtiers, dont la part de l'activité maritime est prépondérante dans leurs économies respectives et dans celles des pays dont ils constituent le principal point d'approvisionnement.

Partageant les mêmes préoccupations concernant la sécurité et la sûreté maritimes, les présidents Faure GNASSINGBE et Mohamed AL-SISSI ont insisté sur la nécessité d'actions concertées aux plans national, régional et international en vue de circonscrire les menaces qui pèsent sur les espaces maritimes.

Le président égyptien a réaffirmé son adhésion à l'initiative d'organiser à Lomé, du 04 au 07 novembre 2015, le Sommet extraordinaire de l'Union africaine sur la sécurité et la sûreté maritimes et le développement en Afrique, et assuré de son soutien pour l'organisation dudit Sommet.

En outre, pendant son séjour, la délégation qui accompagnait le Chef de l'Etat a procédé, le 05 août, à la conclusion d'un mémorandum d'entente en matière de santé avec la partie égyptienne. Ce

On August 6, 2015, the President of the Republic, HE Mr. Faure Essozimna GNASSINGBE, participated in Cairo, at the invitation of his Egyptian counterpart Mohamed Al-Sissi, at the inauguration of the new Suez Canal.

During the talks they had on the sidelines of the official events marking the inauguration of this new channel, the two Heads of State discussed issues related to bilateral relations, regional and international. More specifically, the two leaders cling heavily to the crucial issue of maritime piracy and illegal trafficking transiting sea. Togo and Egypt are coastal States, whose share of maritime activity is prominent in their respective economies and in those of the country of which they are the main supply point.

Sharing the same concerns about security and maritime safety, the Presidents Faure Gnassingbe and Mohamed Al-Sissi stressed the need for concerted action at national, regional and international levels to circumscribe the threats to maritime areas.

Egyptian President reaffirmed its commitment to the initiative of organizing in Lome, from Nov 4 to 7, 2015, the Extraordinary Summit of the African Union on maritime safety and security and development in Africa, and assured his support for the organization of that Summit.

In addition, during its visit, the delegation accompanying the Head of State launched August 5, at the conclusion of a health agreement of understanding with the Egyptian side.



mémorandum a été signé par le Professeur Moustapha MIJIYAWA, ministre togolais de la santé et de la promotion sociale et son homologue égyptien Monsieur Adel ALADAWI.

La signature de ce document qui traduit le dynamisme du partenariat entre le Togo et l'Égypte vise à favoriser le partage d'expériences entre professionnels de la santé des deux pays en l'occurrence dans des domaines tels que la greffe de rein, la prise en charge des brûlés, les urgences et la cardiologie.

Plus explicitement, ce mémorandum prévoit la construction au Togo d'un hôpital de référence en cardiologie infantile comportant la chirurgie cardiaque et en néphrologie, la formation de spécialistes togolais en néphrologie et en chirurgie cardiaque.

L'autre volet de l'accord concerne l'implantation sur le territoire togolais d'une usine de fabrication de médicaments destinée à couvrir les besoins nationaux mais aussi à desservir la sous-région ouest africaine.

Outre la signature de ce mémorandum, la délégation togolaise a échangé avec la partie égyptienne sur plusieurs autres sujets d'intérêt commun. Aux termes de leurs discussions, les deux parties se sont engagées à approfondir et diversifier davantage leurs échanges, entre autres, dans le domaine de l'aviation civile notamment dans la perspective de l'accréditation de la compagnie Egypt Air à l'aéroport GNASSINGBE Eyadema de Lomé, dans le domaine du transport maritime ainsi que celui de la culture.

Faisant suite à la disponibilité manifestée par les autorités égyptiennes de soutenir le Togo dans l'organisation du Sommet de l'Union africaine sur la sécurité et la sûreté maritimes et le développement en Afrique, l'Ambassade de la République arabe d'Égypte près la République togolaise a offert un lot de matériels informatiques pour appuyer la logistique de ce Sommet.

La cérémonie de don de ces matériels s'est déroulée le 1er septembre 2015 dans l'enceinte du Ministère des Affaires étrangères, de la coopération et de l'Intégration africaine en présence du Chef de la diplomatie togolaise, Professeur Robert DUSSEY et de l'Ambassadeur d'Égypte Monsieur Mohamed Karim SHERIF.

En somme, le Togo et l'Égypte entretiennent d'excellentes relations depuis l'établissement de leurs liens diplomatiques en 1960. Ces relations se traduisent non seulement par un certain nombre de projets de coopération bilatérale mais aussi par un échange de visites de haut niveau. ✂

The memorandum was signed by Professor Moustapha MIJIYAWA, Togolese Minister of Health and Social Promotion and his Egyptian counterpart Mr. Adel Al-Adawi.

The signing of the document that reflects the dynamism of the partnership between Togo and Egypt is to promote the sharing of experiences among health professionals of the two countries namely in areas such as the kidney transplant, taking Support burned, emergency and cardiology.

More explicitly, the memorandum envisages the construction of a child in Togo cardiology referral hospital with cardiac surgery and nephrology, Togolese training specialists in nephrology and cardiac surgery.

The other part of the agreement concerns the establishment of the Togolese territory of a drug manufacturing plant to cover domestic needs but also to serve the West African sub-region.

In addition to signing the memorandum, the Togolese delegation exchanged with the Egyptian side on several other topics of common interest. Under their discussions, the two sides pledged to further deepen and diversify their trade, among others, in the field of civil aviation in particular in view of accreditation of Egypt Air in the airport Gnassingbe Eyadema Lome, in the field of maritime transport as well as that of culture.

Following the availability expressed by the Egyptian authorities to support Togo in the organization of the African Union Summit on maritime safety and security and development in Africa, the Embassy of the Arab Republic of Egypt near the Togolese Republic offered a lot of computer equipment to support the logistics of the Summit.

The donation ceremony took place this material on 1 September 2015 in the grounds of the Ministry of Foreign Affairs, Cooperation and African Integration in the presence of the Head of the Togolese diplomacy, Professor Robert Dussey and the Egyptian Ambassador Mohamed Karim Sherif.

In sum, Togo and Egypt have excellent relations since the establishment of diplomatic ties in 1960. These relations are reflected not only by a number of bilateral cooperation projects but also by an exchange of high level visits . ✂

Votre succès mérite d'être récompensé

réussites
DIASPORA



Contacts

Secrétariat Permanent de 'Réussites Diaspora'
Messan A. KLUSTE, Attaché de Cabinet MAECIA
Tél. +228 92 59 31 91

eugeneklutse@yahoo.fr

reussites.diasporatogo@yahoo.fr

Sommet extraordinaire de la Communauté Economique des Etats de l'Ouest (CEDEAO) à Dakar.

Extraordinary Summit of the Economic Community of West African States (ECOWAS) in Dakar

par le Comité de Rédaction
by the editorial committee

Depuis le 19 mai 2015, le Sénégal assure la présidence de la Conférence des Chefs d'Etat et de gouvernement de la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO).

C'est à ce titre que Dakar, la capitale sénégalaise a abrité, le 12 septembre 2015, la Conférence Extraordinaire des Chefs d'Etat et de gouvernement de la plus grande organisation de la sous-région ouest africaine. Cette session s'est réunie sous la présidence de S.E.M. Macky Sall, Président de la République du Sénégal et Président en Exercice de la Conférence.

Le Togo, était représenté par son président, Monsieur Faure Essozimna Gnassingbé, qui a pris activement part à l'examen de la situation politique et sécuritaire dans la sous-région.

La situation politique et sécuritaire

Face aux exactions du groupe terroriste Boko Haram au Nigéria et dans les pays frontaliers, les Chefs d'Etat et de gouvernement de la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest ont exprimé leur ferme volonté de poursuivre leurs efforts de construction d'un espace communautaire solidaire et apaisé. La CEDEAO a relevé les défis majeurs auxquels fait face la sous-région, entre autres, le combat contre le terrorisme et réitéré son appui total au président Nigérian, Monsieur Muhammadou Buhari dans sa lutte. Le président malien, Monsieur Ibrahim Boubacar Keita, a été vivement encouragé pour ses efforts en faveur de la réconciliation. Le président José Mario Vaz, dont le pays, la Guinée-Bissau vit une crise politique de son exécutif, a retenu l'attention des Chefs d'Etat et de gouvernement.

Les questions électorales

Auréolée ces dernières années par un heureux aboutissement des processus électoraux dans les pays membres dont le Nigéria et le Togo, la CEDEAO entend continuer sa mission de suivi et d'accompagnement dans trois des Etats membres, presque en période préélectorale : la Côte d'Ivoire, le Burkina Faso et la Guinée Conakry. Les Chefs d'Etat et de gouvernement ont souhaité voir les prochaines élections se dérouler dans ces trois pays dans une atmosphère de paix et de quiétude comme au Nigéria et au Togo, en mars et avril dernier.

Pour sa part, Monsieur Kadré Désiré Ouédraogo, le président de la Commission de la CEDEAO a invité les Chefs d'Etat à un regain de détermination et de vigilance pour l'éradication définitive de la maladie à virus Ebola, et félicité le président togolais, Monsieur Faure Essozimna Gnassingbé, coordinateur de la riposte régionale à l'épidémie, pour les succès enregistrés ces derniers mois.

Cette session de Dakar a enregistré plusieurs huis clos dont celui portant sur la crise migratoire autour de la méditerranée. En définitive, on retient de l'examen du mémorandum final de la Conférence Extraordinaire des Chefs d'Etat et de gouvernement de Dakar, le choix de privilégier le dialogue et le consensus au cours des futurs processus électoraux en Afrique de l'ouest. ✈

Since 19 May 2015, Senegal holds the presidency of the Conference of Heads of State and Government of the Economic Community of West African States (ECOWAS).

It is for this reason that Dakar, the Senegalese capital hosted on September 12, 2015 the Extraordinary Conference of Heads of State and Government of the largest organization in the West African sub-region. The session was held under the chairmanship of **Macky Sall**, President of the Republic of Senegal and serving president of the conference.

Togo, was represented by its president, Mr. **Faure Gnassingbé**, who actively participated in the examination of the political and security situation in the sub-region.

Political and security situation

Faced with the horrors of the Boko Haram terrorist group in Nigeria and in neighboring countries, the Heads of State and Government of the Economic Community of West African States have expressed their determination to continue their efforts of constructing a united and peaceful community space. ECOWAS has identified the major challenges facing the sub-region, among others, the fight against terrorism and reiterated its full support to President Nigerian, Muhammadou Buhari in his fight. The Malian President, Ibrahim Boubacar Keita, saw his efforts for reconciliation encouraged. President José Mario Vaz, whose country, Guinea-Bissau is experiencing a political crisis of its executive, drew the attention of Heads of State and Government.

The electoral issues

Crowned in recent years with successful conclusion of the electoral processes in member countries including Nigeria and Togo, ECOWAS will continue its monitoring mission and support in three of the Member States, almost in pre-election period: Ivory Coast, Burkina Faso and Guinea Conakry. The Heads of State and Government wished to see the next elections taking place in these three countries in an atmosphere of peace and tranquility as Nigeria and Togo in March and April.

On his part, Désiré Ouédraogo Kadré, the President of the ECOWAS Commission invited the Heads of State to renewed determination and vigilance to the final eradication of the Ebola disease and commended the Togolese President Faure Essozimna Gnassingbé, coordinator of the regional response to the epidemic, for successes in recent months.

This session Dakar recorded several camera including that relating to the migration crisis around the Mediterranean. Finally, we note from the consideration of the final memorandum of the Extraordinary Conference of Heads of State and Government in Dakar, the choice of priority to dialogue and consensus in future electoral processes in West Africa. ✈

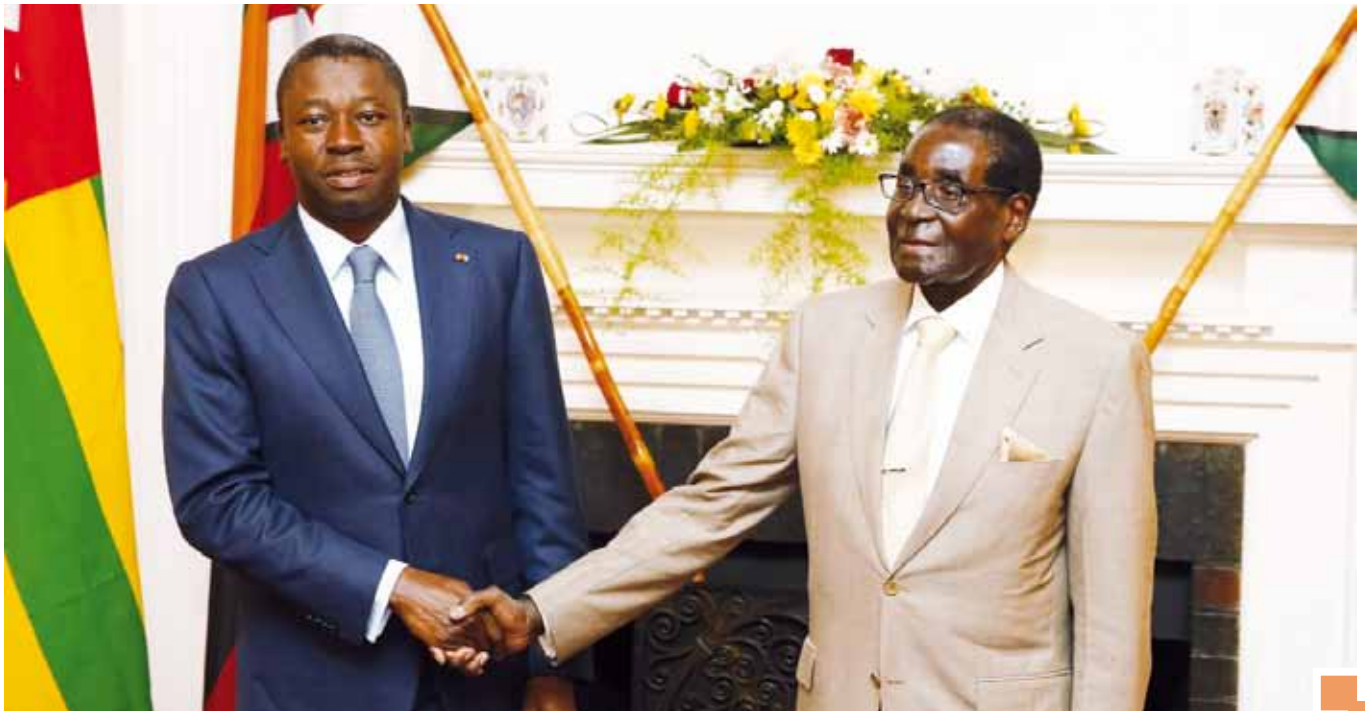


Visite du Chef de l'État au Zimbabwe

Visit of the Head of State in Zimbabwe.

par M. Par Kokoutché GOUNA, Chargé d'études à la Direction des Affaires Administratives et Financières

by Mr. Kokoutché GOUNA, Desk Officer at the Department of Administrative and Financial Affairs



© Louis Vincent

L'établissement de partenariats fructueux, la culture du dialogue, la promotion de la paix et de la sécurité internationales constituent le socle de la diplomatie togolaise.

Aussi, la diplomatie togolaise adopte-t-elle une approche pragmatique, accordant une juste place à tous les domaines prioritaires de la vision du Chef de l'Etat lors des différentes missions à l'étranger.

La visite officielle du Chef de l'Etat au Zimbabwe les 7 et 8 août 2015, participe du dynamisme qu'il ne cesse d'insuffler à la diplomatie togolaise dont les retombées en termes de notoriété et de dividendes économiques ne sont plus à démontrer.

Cette visite d'Etat du Président togolais, s'inscrit, d'une part dans le cadre du prochain Sommet extraordinaire de l'Union Africaine à Lomé et d'autre part dans la dynamisation des relations d'amitié et de coopération entre les deux pays notamment dans les domaines de l'agriculture, du tourisme, de la promotion des activités culturelles et des télécommunications.

Hormis les des questions bilatérales, la lutte contre le terrorisme, la croissance économique et la gestion des conflits en Afrique ont été discutées. Le président de la République zimbabwéenne, Robert MUGABE, qui assure la présidence actuelle de l'Union Africaine a été invité par son homologue togolais, à prendre part au sommet de Lomé sur « la sécurité et la sûreté maritimes et le développement en Afrique », une initiative conjointe du Togo et de l'Organisation panafricaine.

L'agriculture, le tourisme et les Télécommunications sont entre autres, les domaines dans lesquels souhaitent mutualiser leurs efforts pour assurer la prospérité de leurs économies respectives.

Les Présidents Faure Gnassingbé et Robert Mugabé. / *Presidents Faure Gnassingbé and Robert Mugabé.*

The successful partnerships, the culture of dialogue, promoting peace and international security are the foundation of the Togolese diplomacy.

Also, the Togolese diplomacy she adopts a pragmatic approach, giving rightful place to all priority fields of the vision of the Head of State during the various missions abroad.

The official visit of the Head of State to Zimbabwe on 7 and 8 August 2015 participates dynamism that continues to infuse the Togolese diplomac whose benefits in terms of image and Economic dividends are well established.

The official visit of the Togolese President lies in the one hand within the framework of the upcoming extraordinary Summit of the African Union in Lomé and in the other hand in the revitalization of friendship and cooperation relations between the two countries especially in the fields of agriculture, tourism, promotion of cultural and telecommunications activities.

Except bilateral issues, the fight against terrorism, economic growth in Africa and conflict management were discussed. The Zimbabwean president, Robert Mugabe, who is the current president of the African Union was invited by his togolese counterpart, to take part in Lomé summit on « maritime security and safety and development in Africa » a joint initiative of Togo and the Pan African Organization.

Agriculture, tourism and telecommunications are among others the fields in which wish to pool their efforts to ensure the prosperity of their respective economies.

Visite du Chef de l'État au Nigeria

Visit of the Head of State in Nigeria

par Mme Padazouwè ABINA, Directrice de l'Intégration Africaine
by Mrs APadazouwè ABINA, Director of African Integration

Le Président de la République, S. E. M. Faure Essozimna Gnassingbé, a effectué le jeudi, 10 septembre 2015, une visite officielle au Nigeria. Cette visite s'inscrit dans le cadre du renforcement des traditionnelles relations d'amitié et de coopération entre les deux pays et des préparatifs du sommet de l'Union africaine sur la sécurité maritime à Lomé.



Les présidents togolais et nigérian. / The Togolese and Nigerian Presidents.

The President of the Republic, H.E.Mr. **Faure Essozimna Gnassingbé**, made on thursday, September 10, 2015, an official visit to Nigeria. The visit takes place within the framework of the strengthening of the traditional relations of friendship and cooperation between the two countries and preparations for the

African Union summit on maritime security in Lomé.

Trois thèmes ont dominé les échanges entre les deux Chefs d'Etat. Il s'agit de la coopération bilatérale entre les deux pays, tous membres de la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO), la lutte contre la secte islamique Boko Haram et enfin la question relative au prochain sommet sur la sécurité maritime et le développement qu'abritera le Togo.

Three themes dominated the exchanges between the two Heads of State. It is about the bilateral cooperation between the two countries, both members of the Economic Community of West African States (ECOWAS), the fight against the Islamic sect Boko Haram and finally the issue of the next summit on Maritime security and development that Togo will host.

Sur ce dernier point, le Chef de l'Etat a personnellement et officiellement invité son homologue nigérian à prendre part aux réunions de la conférence extraordinaire des Chefs d'Etat et de Gouvernement de l'Union Africaine, à Lomé, sur « la sécurité et la sûreté maritimes et le développement en Afrique ».

On this last point, the Head of State personally and officially invited his Nigerian counterpart to take part in meetings of the Extraordinary Conference of Heads of State and Government of the African Union in Lomé, on « maritime security and safety and development in Africa ».

Le Président nigérian, Monsieur Muhammadu Buhari a, en réponse, rassuré le Chef de l'Etat togolais, de sa présence à Lomé à ce prochain sommet. Près de cinq mille (5000) personnalités sont attendues dans le cadre de ce sommet.

The Nigerian President Mr. **Muhammadu Buhari**, in response, assured the Head of State of Togo, for his presence at the next summit in Lomé. Nearly five thousand (5000) figures are expected in the framework of this summit.

Il convient de souligner que la conférence de Lomé revêt une importance capitale, non seulement pour les pays africains mais aussi pour l'ensemble de la Communauté internationale. C'est dans cette dynamique que le Président de la République a, au cours de cette visite, mis en exergue l'importance de la rencontre de Lomé pour le peuple frère du Nigeria en ces termes : « le sommet planchera sur, entre autres questions, la piraterie maritime. Je sais que l'un des problèmes récurrents au Nigeria est le vol de pétrole en mer et ce sommet traitera de cette préoccupation ».

It should be pointed out that the conference of Lomé is of a paramount importance not only for African countries but also for the entire international community. It is in this dynamic that the President of the Republic, during his visit, highlighted the importance of the meeting in Lomé for the brotherly people of Nigeria in these terms: «the summit will work on, among other issues, maritime piracy. I know that one of the recurring problems in Nigeria is the offshore oil theft and the summit will address this concern. »

En effet, l'objectif de cette rencontre est de définir une stratégie commune africaine de lutte contre l'insécurité maritime et de promouvoir l'économie bleue. Elle devra, en outre, aboutir à l'adoption de la Charte africaine relative à la sécurité et à la sûreté maritimes et au développement (Charte de Lomé) et à la déclaration de Lomé sur la migration.

Indeed, the objective of this meeting is to define a common African strategy against maritime insecurity and promote the blue economy. It must, in addition, lead to the adoption of the African Charter on the maritime security and safety and development (**Lomé Charter**) and the Lomé Declaration on migration.



Extension de la sphère diplomatique : le Togo signe des accords d'établissement des relations diplomatiques avec 4 pays.

Extending the diplomatic sphere: the Togo signs agreements establishing diplomatic relations with four countries.

Le 24 septembre 2015 à New-York, le Togo a signé un accord d'établissement de relations diplomatiques avec Chypre. C'est un pays qui a de fortes potentialités dans le transport maritime, le tourisme, les banques. Le ministre Togolais des affaires étrangères, de la coopération et de l'intégration africaine, Prof. Robert DUSSEY, et son homologue Chypriote Ioannis Kasoulides⁽¹⁾ ont souhaité que cet accord soit le catalyseur d'échanges fructueux entre les deux pays.

Le 27 septembre 2015, le Sri-Lanka s'est rapproché du Togo en signant un accord d'établissement de relations diplomatiques. C'est le ministre des Affaires étrangères, de la coopération et de l'Intégration africaine, qui a signé cet accord avec son homologue Sri-Lankais, Mangala Samaraweera⁽²⁾, à New-York. Les deux pays vont profiter des avantages comparatifs dans les secteurs des mines, du commerce, du tourisme et de l'agriculture.

Le troisième accord, est celui signé avec la République Kirghize. C'était au cours d'une cérémonie officielle en marge de la 70^{ème} Session Ordinaire de l'Assemblée Générale de l'ONU à New-York ce 30 septembre 2015. Prof. Robert DUSSEY et Erlan ABDYLDAEV⁽³⁾, son homologue Kirghize ont placé cette signature d'établissement de relations diplomatiques sous le signe d'un partenariat stratégique.

La République du Chili, à la recherche de partenaires en Afrique, s'est rapprochée du Togo en raison des bons résultats socio économiques notés ces dernières années. Herald Muñoz⁽⁴⁾, Représentant la République de Chili a signé ce 30 septembre 2015 l'accord d'établissement de relations diplomatiques entre le Togo et le Chili. La gestion durable des mers et des océans, l'environnement et le tourisme sont les domaines d'intérêt communs.

Ces accords illustrent la nouvelle vitalité de la coopération sud-sud. ↘

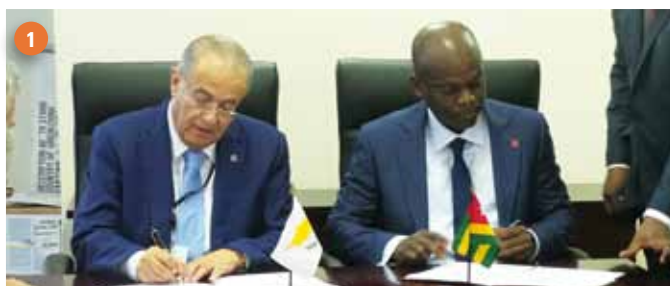
On September 24, 2015 in New York, Togo signed an agreement for the establishment of diplomatic relations with Cyprus. It is a country that has high potential in maritime transport, tourism, banks. The Togolese Minister of Foreign Affairs, Cooperation and African integration, Prof. Robert DUSSEY, and his counterpart Cypriot Ioannis Kasoulides⁽¹⁾ wanted this agreement to be the catalyst for fruitful exchanges between the two countries.

On September 27, 2015, Sri Lanka approached Togo by signing an agreement for the establishment of diplomatic relations. It is the Minister of Foreign Affairs, Cooperation and African Integration, who signed the agreement with his Sri-Lankans counterpart, Mangala Samaraweera⁽²⁾, in New York. The two countries will enjoy comparative advantages in mining, trade, tourism and agriculture sectors.

The third agreement is the one signed with the Kyrgyz Republic. It was during an official ceremony on the sidelines of the United Nations 70th Ordinary Session of the General Assembly in New York on this September 30, 2015. Prof. Robert DUSSEY and Mr. Erlan ABDYLDAEV⁽³⁾, his Kyrgyz counterpart placed this signature of establishment of diplomatic relations under the sign of a strategic partnership.

The Republic of Chile, looking for partners in Africa, has approached Togo because of good socio-economic results recorded in recent years. On this September 30, 2015, Herald Muñoz⁽⁴⁾, representing the Republic of Chile signed the agreement of establishment of diplomatic relationship between Togo and Chile. Sustainable management of seas and oceans, the environment and tourism are the areas of common interest.

These agreements illustrate the new vitality of South-South cooperation. ↘



Ouvrage géopolitique : «La Françafrique comme perversion d'une intuition»

Geopolitical book: «Françafrique perversion as an intuition»

par M. Pr. Jean Gobert TANO
by Mr. Pr. Jean Gobert TANO

En 1959, un an avant les indépendances de certains pays d'Afrique Francophone, HOU-
PHOUET-BOIGNY prononça un discours pour affirmer sa conviction, selon laquelle l'indépendance des pays africains doit se réaliser dans une communauté franco-africaine, et non sans avoir dit en 1958, à la veille de la Conférence d'Accra pour marquer la naissance du panafricanisme, que l'avenir de nos pays africains ne se dessine pas en Afrique mais à Paris pour les Francophones. De quoi faire dresser les cheveux des panafricanistes. Quel réalisme ! L'histoire lui a-t-elle donné tort ? Sans doute non ! L'histoire substantielle, qui fait l'histoire, n'est pas le vacarme des tribunes de contestations, de protestations et de revendications, par lesquelles on croit montrer l'authenticité de son africanité, mais la conscience s'appartenant dans la dynamique intelligible du temps et de l'espace. Cette histoire, si substantielle, est la vérité essentielle de l'intuition de la communauté franco-africaine, pour laquelle, un esprit si brillant comme SENGHOR l'a imagée en des termes familiaux, en disant, en 1959 également, qu'un enfant majeur, qui part de la famille, ne peut rompre avec celle-ci. Et il ajouta que DE GAULLE était un bon père de famille !

Alors, certains idéologues africains, en raison parfois de la complexité des relations franco-africaines, ont vu dans l'intuition de la communauté franco-africaine la génitrice de ce qu'ils appellent la Françafrique. Sans l'interroger et sans l'intégrer dans l'exigence du CONCEPT, pour déterminer les enjeux historico-scientifiques qui déterminent la dynamique du progrès sociétal, ils l'ont complètement pervertie ; sans doute, à dessein, pour des prétentions politiques, parfois paradoxales, pour autant qu'elles s'inspirent d'une colonisation qu'ils présentent comme abjecte, et donc à rejeter avec une extrême violence. Ce paradoxe est l'irréfutable preuve que la colonisation est quelque part positive. Il faut alors voir le verre à moitié plein qu'à moitié vide, sinon beaucoup plein que vide ! En effet, par la colonisation nous est atteinte la GRECITE. Et la Grèce n'est pas seulement un territoire, c'est la naissance de l'Esprit substantiel, qui rend l'homme conforme au devenir de son humanité. Selon la belle formule de HEGEL, la Grèce est le point lumineux de l'histoire universelle. Celle-ci est l'effectivité de l'Esprit ayant trouvé séjour dans la conscience. Cette conscience, qu'est-elle ? Universelle ! C'est en elle que les peuples doivent rentrer en dialogue et en collaboration pour rendre effective l'humanité dans son désir d'être et d'exister. Ce livre fait écho au premier que nous avons publié sous le titre : Hegel, le pur penseur de l'Afrique. ↘



In 1959, a year before independence in some countries in Francophone Africa, HOU-
PHOUET BOIGNY gave a speech to affirm its conviction that the independence of African countries should be realized in a Franco-African community, not without having said in 1958, on the eve of the Conference of Accra to mark the birth of pan-Africanism, that the future of our African countries do not draw in Africa but in Paris for Francophones. What to do to stand the hair of Pan-Africanists. What realism! Will the story gave him wrong? Probably not! The substantial story that made history, is not the din of protests forums, protests and claims, by which we believe show the authenticity of his African identity, but the consciousness belonging to the intelligible dynamic time and space. This story, though substantial, is the essential truth of the intuition of the Franco-African community, for which, a brilliant mind like SENGHOR was imaged in family terms, saying, also in 1959, a child major, which starts from the family, can not break it. And he added that de Gaulle was a good father!

So some African ideologues, sometimes because of the complexity of Franco-African relations, saw in the intuition of the Franco-African Community progenitor of what they call Françafrique. Without questioning and without integrating it into the requirement of CONCEPT, to determine the historical-scientific issues that determine the dynamics of societal progress, they completely perverted; probably intentionally, for political pretensions, sometimes paradoxical, provided they are based on a settlement they present as abject and therefore reject with great violence. This paradox is the irrefutable proof that colonization is a positive part. We must then see the glass half full than half empty, otherwise much fuller than empty! Indeed, by colonization is reached we Greekness. And Greece is not just a territory, it is the birth of the substantial Spirit makes man conform to the future of humanity. According to the beautiful formula of Hegel, Greece is the bright point of world history. This is the effectiveness of the Spirit who found living in consciousness. This consciousness, what is it? Universal! It is there that people must return to dialogue and collaboratively to make effective the humanity as a desire to be and to exist. This book echoes the first that we published under the title Hegel, the pure thinker of Africa. ↘

Réussites DIASPORA



Ministère des Affaires étrangères, de la Coopération
Et de l'Intégration africaine
Travail, Liberté, Patrie

Communiqué aux membres de la Diaspora togolaise

Vous êtes membre de la Diaspora Togolaise, vous avez un parcours professionnel exemplaire dans les domaines de la science et de la recherche, de l'éducation, de la santé, des médias, de l'économie, du business, des nouvelles technologies, de l'humanitaire, des arts, de la culture ou du sport...

Le ministère des Affaires étrangères, de la Coopération et de l'Intégration africaine (MAECIA) tient à honorer les talents et les réussites des Togolais vivant à travers le monde.

Participez, Chers compatriotes, à 'Réussites Diaspora' en envoyant un court résumé de vos activités et de votre parcours au plus tard le **05 novembre 2015**.

Un Jury indépendant procédera à la sélection avant une remise des distinctions organisée lors d'une cérémonie **prévue** entre décembre 2015 et janvier 2016 à Lomé.

Contacts

Secrétariat Permanent de 'Réussites Diaspora'
Messan A. KLUSTE, Attaché de Cabinet MAECIA

Tél. +228 92 59 31 91

eugeneklutse@yahoo.fr

ou

reussites.diasporatogo@yahoo.fr

PROTÈGEONS NOS | PROTECT OUR OCEANS

**Sommet extraordinaire de l'Union africaine
sur la sécurité et la sûreté maritimes
et le développement en Afrique**

**African Union Extraordinary Summit
on Maritime Security and Safety
and Development in Africa**

african-union-togo2015.com



2016

CREATIVESOLUTION